

zelmer**SYRIUS**

1

PL — 2**Instrukcja użytkowania****Odkurzacz****ZELMER Typ 1600****ZELMER S.A.**

35-016 Rzeszów, ul. Hoffmanowej 19, Polska

www.zelmer.pl

BG — 10**Инструкция за експлоатация****Прахосмукачка****ZELMER Тип 1600****ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М ЕООД**

бул. "Акад. Ст. Младенов" №90

1700 София БЪЛГАРИЯ

Тел.: 02 / 960 12 01; Факс: 02 / 960 12 07

CZ — 18**Návod k obsluze****Vysavač****ZELMER Typ 1600****ZELMER CZECH s.r.o.**

Horní Těrlícko 770, 735 42 Těrlícko

Tel.: 596 423 710, Fax: 596 423 713

Mobilní telefon: 602 583 958

e-mail: zelmer@zelmer.cz

H — 26**Kezelési utasítás****Porszívók****ZELMER Típus 1600****ASPICO KFT**

H-9027 Győr, Puskás T. u. 4

Tel. +36 96 511 291

Fax. +36 96 511 293

RO — 33**Instrucțiuni de folosire****Aspiratorul****ZELMER Tip 1600****Zelmer Romania**

Strada Popa Savu nr. 77,

parter, birou 1

Sector 1, Bucuresti, Romania

Telefon/Fax: +40 21 22 22 173

RU — 41**Инструкция по эксплуатации****Пылесос****ZELMER Тип 1600****ООО "Зелмер Раша"**

Россия, Москва

Краснопрудная, 30/34

ИНН 7708619872; КПП 770801001

БИК 044525716; ИНН 7710353606

SK — 49**Návod na použitie****Vysávač****ZELMER Typ 1600****ZELMER SLOVAKIA s.r.o.**

Bidovce 316, 044 45 Bidovce

tel.: 055 / 720 40 10 fax: 055 / 720 40 40

UA — 57**Інструкція з експлуатації****Порохотяг****ZELMER Модель 1600****Zelmer Ukraine**

ТОВ «Зелмер Україна»

вул. Турівська 18/20, 04080 Київ

УКРАЇНА

тел.: +380 44 501 5626; факс: +380 44 501 5636

www.zelmer.ua

EN — 65**Instructions for use****Vacuum cleaner****ZELMER Type 1600**

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję prosimy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

– Odkurzacze podłączyć do sieci prądu przemiennego 230V, zabezpieczonej bezpiecznikiem sieciowym 16A.

– Nie wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód.

– Nie uruchamiać urządzenia, jeśli przewód zasilający lub obudowa jest w sposób widoczny uszkodzona.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego.

– Nie przejeżdżaj odkurzaczem oraz szczotkami ssącymi przez przewód zasilający, gdyż grozi to uszkodzeniem izolacji przewodu.

– Przed czyszczeniem urządzenia, jego montażem lub demontażem zawsze wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka sieci.

– Wyłącz urządzenie przed zmianą wyposażenia lub przed zbliżeniem do części będących w ruchu podczas użytkowania.

– Wyłącz urządzenie przed zmianą wyposażenia.

– Nie odkurzaj bez worka, filtrów oraz w przypadku uszkodzenia worka.

– Nie odkurzaj odkurzaczem ludzi ani zwierząt, a szczególnie uważaj, aby nie przybliżyć końcówek ssących do oczu i uszu.

– Nie wciągaj do odkurzacza: zapalek, niedopałków papierosów, rozżarzonego popiołu. Unikaj zbierania ostrych przedmiotów.

– Sprawdzaj wąż ssący, rury i ssawki – znajdujące się wewnątrz nich śmieci usunąć.

– Nie odkurzaj drobnych pyłów jak: mąka, cement, gips, tonery drukarek i kserokopiarek, itp.

– Odkurzacza używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni.

Dywany wyczyszczone na mokro przed odkurzaniem wysusz.

– Do odkurzaczy wyposażonych w gniazdko elektroszczotki nie podłączaj innych urządzeń niż elektroszczotka Firmy ZELMER.

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

OPIS URZĄDZENIA

Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

– Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC

– Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC

Hałas urządzenia: 71 dB/A

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach www.zelmer.pl.

Odkurzacze w zależności od typu różnią się między sobą: wykonaniem, wyposażeniem (wyposażenie specjalne, rodzajem filtrów wylotowych).

Odkurzacze wyposażone są w filtr wylotowy klasy HEPA (High Efficiency Particulate Air) H11, H13 lub HEPA zmywalny. Są to filtry o wyjątkowo wysokiej zdolności filtracji, wykonane ze specjalnych włókien, które są w stanie zatrzymać prawie wszystkie cząsteczki większe od 0,3 mikrona.

Numery H11 i H13 określają przepuszczalność danego filtra: filtr H11 zatrzymuje 95,5% cząstek powyżej 0,3 mikrona, a filtr H13 aż 99,95% wszystkich zanieczyszczeń. W filtrze HEPA zmywalnym zastosowany został specjalny materiał filtracyjny, który pozwala na płukanie filtra pod bieżącą wodą po jego zabrudzeniu i ponowne użycie. Odkurzacze posiadają system sygnalizacji:

- zapelnienia worka
- stopnia zabrudzenia filtra wylotowego

Typ i moc odkurzacza podane są na tabliczce znamionowej.

TYPY ODKURZACZA 1600

Opcja wykonania i wyposażenie: Typ	Regulacja mocy ssania	Zwijacz przewodu	Gniazdo elektroszczotki	Zawór bezpieczeństwa	Parksystem „Auto-start”	Wskaźnik zapelnienia worka	Blokada zamknięcia pokryw	Zabezpieczenie przed brakiem worka	Czujnik zabrudzenia filtra wylotowego	Worek/Ilość	Filtr wylotowy	Schowek na akcesoria	Rura ssąca	Ssawka mała	Ssawka szczelinowa	Szczotka mała	Możliwość stosowania elektroszczotki	Turboszczotka	Elektroszczotka	Szczotka BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
1600.0***SP	+	+	+	+	+	+	—	+	+	SAFBAG 2szt.	HEPA H11	+	Teleskop.	+	+	+	+	—	—	+
1600.0***ST	+	+	+	+	+	+	—	+	+	SAFBAG 2szt.	HEPA H11	+	Teleskop	+	+	+	+	+	—	+
1600.0***HQ	+	+	+	+	+	+	—	+	+	SAFBAG 2szt.	HEPA H13	+	Teleskop	+	+	+	+	—	+	+

Wszystkie akcesoria można nabyć w :
Punktach Serwisowych,
Sklepach AGD,
Sklepie internetowym



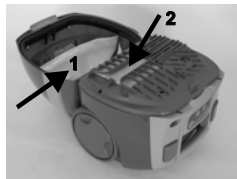
Worek
SAFBAG
49.4200



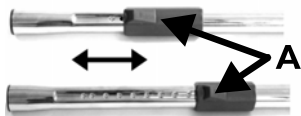
ODKURZANIE

Przed uruchomieniem odkurzacza wykonaj następujące czynności:

- upewnij się, czy w komorze odkurzacza jest worek (1), filtr wlotowy (2) oraz filtr wylotowy (3),



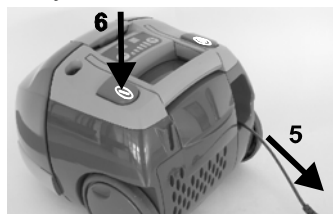
- zakrzywioną końcówkę (4) węża włóż w otwór odkurzacza, drugi koniec węża (uchwyt) połącz z rurą ssącą teleskopową,



- ustaw długość rury ssącej teleskopowej w żądanej pozycji roboczej (w zależności od wzrostu obsługującego) wciskając przycisk „A” i przesunij rury w kierunku wskazanym strzałkami,
- na drugim końcu rur ssących zamontuj odpowiednie wyposażenie np. ssawko-szczotkę,

- wyciągnij przewód przyłączeniowy (5) z obudowy odkurzacza i włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego,

Przy wyciąganiu przewodu przyłączeniowego zwróć uwagę na żółtą opaskę na przewodzie, która sygnalizuje koniec odwijanego przewodu.



- uruchom odkurzacza naciskając przycisk (6) — ① na odkurzaczu i wybierz odpowiednią moc ssania przyciskami ⊕ lub ⊖.

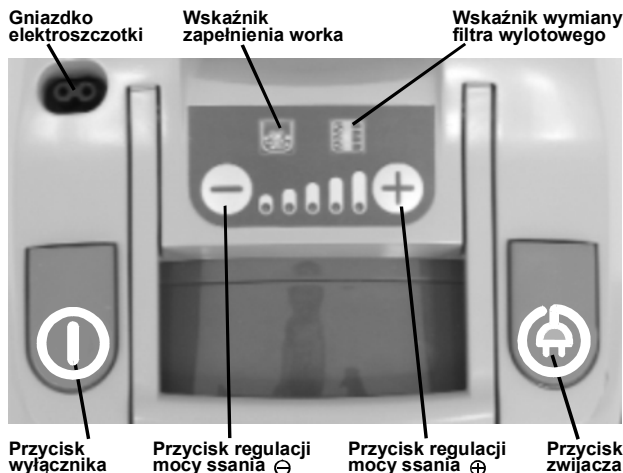
REGULACJA MOCY SSANIA

Odkurzacza wyposażony jest w elektroniczny regulator mocy, który umożliwia stopniową regulację mocy odkurzacza. Regulacja mocy odbywa się za pomocą dwóch, mikroprzełączników (⊕, ⊖): kolejne stopnie mocy sygnalizowane są za pomocą świecenia odpowiednich diod. Wciśnięcie przycisku zgodnie z jego oznaczeniem (⊕ lub ⊖) spowoduje zwiększenie mocy ssania lub jej zmniejszenie.

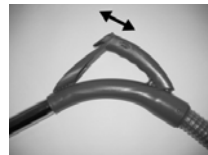
Uruchomienie odkurzacza wyłącznikiem sieciowym ustawia pracę odkurzacza na 3 stopniu regulacji mocy: świecą się 3 diody w 5 stopniowej linii diodowej.

Polecane nastawy to:

- 1 stopień – odkurzanie firanek,
- 2 stopień – odkurzanie tapicerki,
- 3 stopień – moc ekonomiczna,
- 4 stopień – odkurzanie dywanów,
- 5 stopień – odkurzanie twardych podłóg i szczelin.



Odkurzacze typ 1600 mają również mechaniczną regulację mocy ssania na uchwycie węża. Aby zmniejszyć moc ssania wystarczy odsunąć zasuwkę, jak pokazano na rysunku.



DZIAŁANIE WSKAŹNIKA ZAPEŁNIENIA WORKA

Zaświecenie się wskaźnika zapelnienia worka (kolor czerwony), gdy ssawka lub szczotka jest uniesiona nad czyszczoną powierzchnią informuje, że zachodzi konieczność opróżnienia lub wymiany worka.

Wskaźnik zapelnienia worka kurzem może zadziałać w przypadku zapchania węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia. W takim przypadku wyjmij końcówkę węża z gniazda pokrywy przedniej i oczyść wąż oraz połączone z nim elementy wyposażenia

DZIAŁANIE WSKAŹNIKA WYMIANY FILTRA WYLOTOWEGO

Filtr powietrza wylotowego HEPA należy wymienić gdy:

- zaświeci się lampka wskaźnika wymiany filtra wylotowego (pulsujący kolor czerwony) - równocześnie spada moc ssania odkurzacza na poziom 1. Można dokończyć odkurzanie na żądanej mocy przez wciśnięcie przycisku ⊕, co spowoduje zwiększenie mocy ssania.
- Powierzchnia filtra jest zabrudzona.

FUNKCJA „PARKSYSTEMU”

Odkurzacze wyposażony jest w funkcję „Parksystemu”: funkcja ta umożliwia chwilowe wyłączenie odkurzacza przy użyciu haka ssawko-szczotki, bez konieczności użycia przycisku wyłącznika. W tym celu, w czasie pracy odkurzacza włóż hak ssawko-szczotki do gniazda korpusu (7). Nastąpi wówczas automatyczne wyłączenie odkurzacza.



DZIAŁANIE ZAWORU BEZPIECZEŃSTWA

Odkurzacze wyposażony jest w zawór bezpieczeństwa, który znajduje się w komorze zbiornika kurzu (worka). Otwiera się samoczynnie, gdy nastąpi całkowite zatkanie węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia oraz nadmiernego zapelnienia worka kurzem. Po otwarciu zaworu słychać charakterystyczne „furgotanie” w odkurzaczu.

KTÓRA SSAWKA, DO CZEGO?

Odkurzanie podłóg miękkich - dywanów i wykładzin podłogowych: zalecamy Państwu odkurzać dywany ssawko-szczotką.

Ssawko-szczotkę połącz z rurą i przełącz ją do funkcji czyszczenia dywanów: ze schowaną szczotką (wciśnij przełącznik na ssawko-szczotce zgodnie z rysunkiem —).



Odkurzanie podłóg twardych – podłóg z drewna, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych, itp.: do tego celu najodpowiedniejsza jest ssawko-szczotka.

W ssawko-szczotce wysuń szczotkę (wciśnij przełącznik na ssawko-szczotce z rysunkiem ≡).



Można także w ssawko-szczotce zamontować koszyk w celu zbierania drobnych elementów. W tym celu należy zdjąć nakładkę koszyka, następnie włożyć koszyk jak pokazano na zdjęciu i zamknąć nakładkę.

Ssawki do mebli, szczelin i tapicerki znajdują się w schowku (8) na akcesoria umieszczonym w odkurzaczu. Można je mocować na wlocie rury ssącej jak i samego węża. Otwórz pokrywę schowka i wyjmij ssawkę lub szczotkę.

Odkurzanie tapicerki, materacy, itp.:

Ssawka mała służy do odkurzania mebli tapicerowanych, materacy, zasłon, firan, itp. Dzięki paskowi do podnoszenia nitek, zbierane są również dokładnie nitki, drobne włókna, itp. Radzimy przy tej czynności zmniejszyć moc ssania – ustawić 2 bieg.





Odkurzanie delikatnych materiałów i nierównych przedmiotów:

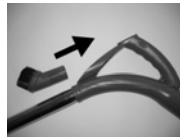
Szczotka mała służy do odkurzania: księgozbiorów, ram obrazów i okien. Radzimy przy tej czynności zmniejszyć moc ssania – ustawić 2 bieg.

Odkurzanie szczelin, kątów, zagłębień, itp.:

Ssawka szczelinowa służy do odkurzania: szczelin, kątów, szpar i innych trudnodostępnych zakamarków.



Każdą z w/w szczotek czy ssawek można umieścić w uchwycie znajdującym się w ręczce węża. Jest wtedy ona „pod ręką” w każdej chwili dostępna do użycia.



WYPOSAŻENIE SPECJALNE

W punktach sprzedaży odkurzaczy można dokupić wyposażenie specjalne:

Elektroszczotka Zelmer

Do odkurzaczy ZELMER może być stosowana tylko elektroszczotka produkcji ZELMER. Zastosowanie elektroszczotki innej firmy może spowodować uszkodzenie odkurzacza.

Elektroszczotka może być stosowana do wszystkich odkurzaczy ZELMER wyposażonych w gniazdo do jej podłączenia. Przy użytkowaniu elektroszczotki stosuj się do jej instrukcji obsługi.

Elektroszczotka pomoże szczególnie przy czyszczeniu zniszczonych dywanów. Przed odkurzaniem usuń z podłoża większe elementy jak: resztki tkanin, papier, itp., aby zapobiec zablokowaniu wirującego elementu.



Turboszczotka Zelmer

Może być stosowana z każdym typem odkurzacza ZELMER. Służy do bardziej efektywnego odkurzania dywanów i wykładzin dywanowych. Przy użytkowaniu turboszczotki stosuj się do jej instrukcji obsługi.

Stosowanie turboszczotki i elektroszczotki zdecydowanie zwiększa skuteczność usuwania zanieczyszczeń włóknistych, takich jak: sierść, włosy, nici itp. Szczególnie przydatne są w mieszkaniach, w których przebywają zwierzęta (kot, pies), gdy usuwanie sierści z dywanów i wykładzin jest bardzo uciążliwe.



Szczotka „BNB” - „Brush Natural Bristle”

Służy do czyszczenia i polerowania twardych, wrażliwych na porysowanie powierzchni, np. podłóg z drewna, paneli, parkietu, marmuru, płytek, ścian, wykładzin z twardego szlachetnego tworzywa, itp.

Delikatne i miękkie włosie pochodzenia naturalnego zapewnia maksymalną skuteczność odkurzania i chroni przed porysowaniem czyszczonej powierzchni.

Poszczególne odkurzacze typu 1600 wyposażone są fabrycznie w w/w szczotki, (patrz pkt. **”Typy odkurzacza 1600”**).

WYMIANA WORKA

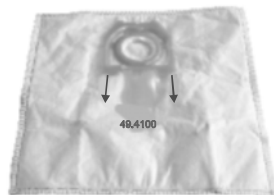
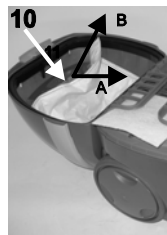
Odkurzacze Zelmer wyposażone są w worki SAFBAG w ilości podanej w tabeli. Wymiana worka jest konieczna, gdy zauważysz, że:

1. zaświeci się wskaźnik zapelnienia worka,
2. zadziała zawór bezpieczeństwa
3. odkurzacz znacznie słabiej odkurza,
4. worek jest zapelniony.

Gdy zawór bezpieczeństwa otworzy się, a stwierdzisz, że worek jeszcze nie jest pełny, radzimy worek wymienić, ponieważ w niesprzyjających warunkach drobny pył mógł zatkać pory na powierzchni worka, co w znacznym stopniu zmniejsza moc ssania odkurzacza. Przy zbieraniu odpadów z wełny worek może być zapelniony mimo, że wskaźnik zapelnienia worka tego nie sygnalizuje. W tym wypadku należy również wymienić worek na nowy.

Nie odkurzaj bez worka, (nie można włożyć końcówki węża do otworu pokrywy, gdy nie ma założonego worka).

- Wyjmij wąż z otworu wlotowego odkurzacza.
- Zwolnij zaczep pokrywy przedniej (9), otwórz ją.
- Trzymając za płytkę worka (10) lekko odchyl ją do wewnątrz (A), a następnie wyjmij cały worek do góry (B).
- Zamknij zakrywkę worka SAFBAG , by zasłonić otwór zanieczyszczonego worka.
- Włóż płytkę nowego worka pomiędzy prowadnice (11) i wsuń ją wraz z przesłoną aż do dna zbiornika, rozłóż worek.
- Kierunek zakładania worka zaznaczony jest strzałką na worku.
- Zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego trzasku – uważaj by nie przytrzasnąć worka.



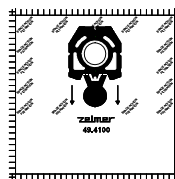
Firma ZELMER zaleca używanie worków nowej generacji:

S A F B A G — SPACE ACTION FILTRATION BAG

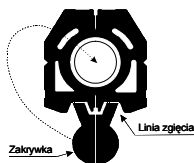
Ich walory techniczno-ekonomiczne przewyższają 3 — 4 razy tradycyjne worki papierowe, które nadal mogą być stosowane.

Worek ten, wykonany został ze specjalnego wielowarstwowe-go porowatego materiału. W porównaniu z tradycyjnym workiem papierowym charakteryzuje się on zdecydowanie lepszymi parametrami ekonomicznymi i technicznymi.

- Dzięki dużej plastyczności, szczelnie wypełnia komorę odkurzacza, co pozwala na zebranie kilka razy więcej zanieczyszczeń (w zależności od wielkości komory odkurzacza).
- Okres od założenia do wymiany worka zwiększa się średnio 3 krotnie, przez co odkurzacz staje się tańszy w eksploatacji,
- Posiada zdecydowanie lepsze parametry filtracyjne, — co oznacza:
 - skuteczniejsze zatrzymywanie kurzu,
 - łatwiejszy przepływ powietrza, — co wpływa na zwiększenie mocy silnika i jego żywotności,
 - w miarę zapełniania worka, odkurzacz cały czas utrzymuje dużą moc ssania,
 - stanowi zdecydowanie lepszą ochronę zdrowia gdyż wychodzące powietrze jest dużo lepiej oczyszczone.
- Higieniczna obsługa — worek jednorazowego użytku z zamknięciem,
- Materiał, z którego został wykonany posiada wszelkie atesty ekologiczne.

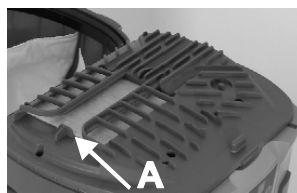
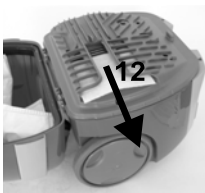


Komplet worków:
Art.49.4120
do odkurzaczy
Typ: 1500, 1600
2500



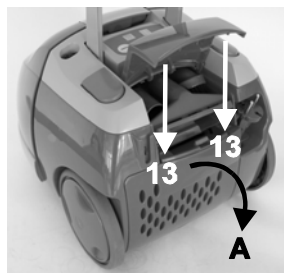
WYMIANA FILTRA WLOTOWEGO

- Otwórz odkurzacz, jak do wymiany worka,
- Z korpusu wysuń filtr wlotowy (12), załóż nowy zwracając uwagę, aby krawędź zewnętrzna filtra znajdowała się od wewnątrz żeberka ograniczającego (A) i zamknij odkurzacz.



WYMIANA FILTRA WYLOTOWEGO: HEPA H11, HEPA H13 LUB HEPA ZMYWALNEGO

- Podnieś uchwyt odkurzacza do góry,
- Uchwycić pokrywę filtra za dwa wystające zaczepy, naciśnij mocno kciukami pokrywę (13) i odchyl ją na zewnątrz (A).
- Wyjmij kasę filtra HEPA, w miejsce zużytej – włóż nową, Filtr HEPA zapewnia skuteczne użytkowanie przez około 1 rok.
- Załóż pokrywę filtra tak, aby dwa występy znajdujące się w dolnej części pokrywki trafiły w otwory w korpusie odkurzacza, dociśnij pokrywę filtra, tak by tylne jej zaczepy zatrzasnęły się na korpusie.



PO ZAKOŃCZENIU PRACY ODKURZACZA

- Wyjmij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieciowego.
- Zwiń przewód przyłączeniowy naciskając przycisk . Przy tej czynności przytrzymaj przewód, aby nie dopuścić do jego splątania oraz gwałtownego uderzenia wtyczki o obudowę odkurzacza.
- Odłącz od rury końcówkę ssącą.

Odkurzacza można przechowywać w położeniu pionowym lub poziomym. Wąż może pozostać zamocowany do odkurzacza, należy jednak zwrócić uwagę, by nie był on mocno zgięty w czasie przechowywania.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA ODKURZACZA

- Przed czyszczeniem i konserwacją odkurzacza zwróć uwagę, aby wtyczka była wyciągnięta z gniazdka.
- Obudowę i komorę na worek w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.
- Nie stosuj środków do szorowania, a także rozpuszczalników.
- Od czasu do czasu odkurz ssawko-szczotkę, szczotkę małą oraz ewentualnie wyposażenie specjalne za pomocą ssawki szczelinowej.

CO ZROBIĆ, GDY?

Słychać charakterystyczne „furkotanie” odkurzacza wskazujące na zadziałanie zaworu bezpieczeństwa (odkurzacza wyposażony jest w zawór bezpieczeństwa):

- sprawdź worek i wyposażenie, usuń przyczyny zatkania lub wymień worek.

Ssawka ciężko się przesuwająca:

- zmniejsz moc ssania odkurzacza, skuteczność czyszczenia nie pogorszy się.

Worek został uszkodzony:

- wymień worek i filtry.

Zadziałał bezpiecznik instalacji elektrycznej:

- sprawdź czy wraz z odkurzaczem nie są włączone inne urządzenia do tego samego obwodu elektrycznego,
- jeżeli zadziałanie bezpiecznika sieciowego powtarza się, oddaj odkurzacza do punktu serwisowego.

Odkurzacza nie pracuje, obudowa jest uszkodzona lub uszkodzony jest przewód przyłączeniowy:

- oddaj odkurzacza do punktu serwisowego.

Odkurzacza słabo odkurza:

- wymień worek i filtry,
- sprawdź rury ssące, wąż i ssawkę - usuń przyczyny zatkania.

EKOLOGIA – ZADBAJMY O ŚRODOWISKO

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne.

W tym celu:

- Opakowania kartonowe przekaz na makulaturę.
- Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.
- Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj odkurzacza wraz z odpadami komunalnymi !!!



Telefony:

1. Salon Sprzedaży Wysyłkowej Zelmer S.A. :

- wyroby - sklep internetowy
- części zamienne

www.zelmer.pl; e-mail: salon@zelmer.pl

017-865-81-01, fax. 017- 865-82-47

2. Zelmer S.A. – sprawy handlowe

017-865-81-02, e-mail: sprzedaz@zelmer.pl

3. Zelmer S.A. – obsługa gwarancyjna

017-865-82-88, e-mail: obslugag@zelmer.pl

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или умствени възможности, а също от лица, които не притежават знания или опит, освен ако не бъдат под наблюдение или не бъдат инструктирани относно използването на този уред от лице, отговорно за тяхната безопасност. Не позволявайте на деца да си играят с уреда.

ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

– Включете прахосмукачката към ел. мрежа с променлив ток 230V с мрежов предпазител 16A.

– Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.

– Не включвайте уреда, ако захранващият кабел или корпусът са видимо повредени.

Ако неотключаемият захранващ кабел се повреди, той следва да е заменен при производителя, в специализирано ремонтно предприятие или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.

Уредът може да бъде поправян само от квалифицирани специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз.

– Не прекарвайте прахосмукачката и приставките ѝ през захранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.

– Преди почистване, сглобяване или разглобяване на уреда винаги изваждайте захранващия кабел от електрическия контакт.

– Изключете уреда, преди да смените приставката или преди да докоснете частите, които се движат по време на работа.

– Изключете уреда, преди да смените приставката.

– Не почиствайте без торбичката, филтрите или в случай на повреда на торбичката.

– Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни, а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.

– Не използвайте прахосмукачката за всмукване на: клечки кибрит, фасове, горещи пепел. Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети.

– Проверете смукателния маркуч, тръбите и приставките – отстранете намиращите се в тях отпадъци.

– Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.

– Използвайте прахосмукачката само вътре в помещението и само за почистване на сухи повърхности. Килимите след мокро почистване трябва да се изсушат преди използване на прахосмукачката.

– Към прахосмукачките с контакт за електрическа четка не бива да се включват други уреди освен електрическата четка на фирма ZELMER.

Производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

Прахосмукачките ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът е съвместим с изискванията на следните директиви:

– Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC

– Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC

Ниво на шум на уреда: 71 dB/A.

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

Прахосмукачките в зависимост от типа се различават помежду си по изпълнението, принадлежностите (специални принадлежности, по вида изходящи филтри).

Прахосмукачките са снабдени с изходящ филтър клас HEPA (High Efficiency Particulate Air) H11, H13 или миец се HEPA филтър.

Това са филтри с изключително висока филтрационна способност, изработени от специални влакна, които са в състояние да задържат почти всички частици с размер над 0,3 микрона. Номерата H11 и H13 определят пропускливостта на дадения филтър: филтърът H11 задържа 95,5% от частиците над 0,3 микрона, а филтър H13 дори 99,95% от всички отпадъци. В миесия се HEPA филтър е приложен специален филтриращ материал, който дава възможност филтърът да се изплаква под течаща вода, когато е замърсен, и отново да се използва. Прахосмукачката има система за сигнализиране:

- за запълване на торбичката
- за степента на замърсяване на изходящия филтър

Типът и мощността на прахосмукачката са дадени на информационната табелка.

ТИПОВЕ ПРАХОСМУКАЧКИ 1600

Опция на изпълнение и принадлежност: Тип	Регулиране на всмукателната мощност	Прибиране на кабела	Гнездо на електрическата четка	Предпазен клапан	Система за паркиране "Автомат"	Индикатор за запълване на торбичката	Блокировка на затварянето на капак	Система за защита в случай на липсваща торбичка	Сензор за замърсяване на изходящия филтър	Торбичка / брой	Изходящ филтър	Място за прибиране на принадлежностите	Всмукателна тръба	Малка смукателна приставка	Приставка за фуги	Малка четка	Възможност за използване на ел. четка	Турбочетка	Електрическа четка	Четка BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
1600.0***SP	+	+	+	+	+	+	—	+	+	SAFBAG 2 бр.	HEPA H11	+	Телескоп.	+	+	+	+	—	—	+
1600.0***ST	+	+	+	+	+	+	—	+	+	SAFBAG 2 бр.	HEPA H11	+	Телескоп	+	+	+	+	+	—	+
1600.0***HQ	+	+	+	+	+	+	—	+	+	SAFBAG 2 бр.	HEPA H13	+	Телескоп	+	+	+	+	—	+	+



Торбичка
SAFBAG
49.4200



Приставка за фуги



Малка четка



Малка смукателна
приставка



Четка BNB



Електрическа четка

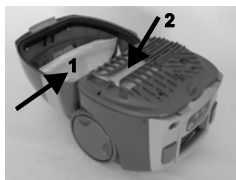


Турбочетка

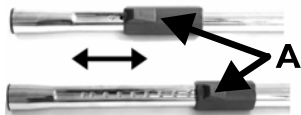
ПОЧИСТВАНЕ

Преди да включите прахосмукачката, направете следното:

- уверете се, че във вътрешността на прахосмукачката има торбичка (1), входящ филтър (2) и изходящ филтър (3),

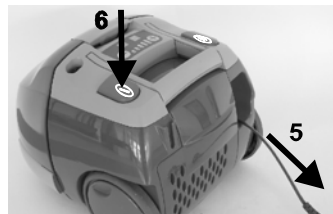


- пхнете накрайника на маркуча (4) в отвора на прахосмукачката, а другия край на маркуча (дръжката) съединете с телескопичната смукателна тръба,



- издърпайте захранващия кабел (5) от корпуса на прахосмукачката и пхнете щепсела в ел. контакта.

При издърпване на захранващия кабел обърнете внимание на жълтото обозначение на кабела, което сигнализира края на кабела.



- пуснете прахосмукачката с натискане на бутона (6) — ① на прахосмукачката и изберете съответната всмукателна мощност с помощта на бутоните ⊕ или ⊖.

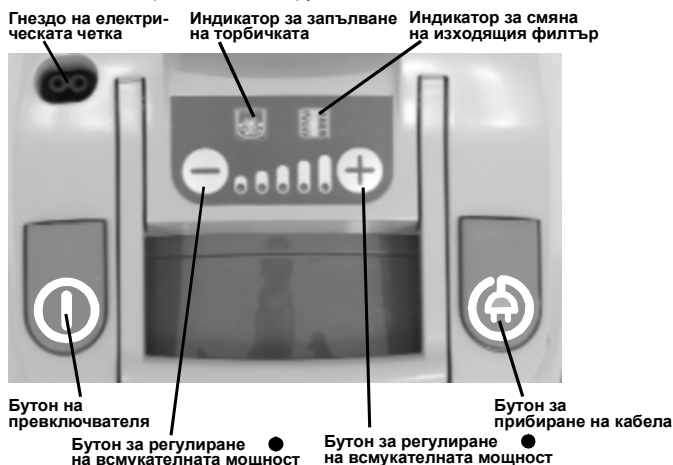
РЕГУЛИРАНЕ НА ВСМУКАТЕЛНАТА МОЩНОСТ

Прахосмукачката има електронен регулатор на мощността с възможност за плавно регулиране на мощността на прахосмукачката. Регулирането на мощността става с помощта на два микропревключвателя (⊕, ⊖): степените на мощността се сигнализират със светване на съответните диоди. Натискането на бутона съгласно маркировката му (⊕ или ⊖) увеличава или намалява всмукателната мощност.

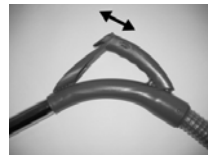
Включването на прахосмукачката с помощта на мрежовия превключвател настройва работата на прахосмукачката на 3. степен на мощност: светят 3 диода в 5-степенната диодна линия.

Препоръчителните настройки са следните:

1. степен – почистване на пердета,
2. степен – почистване на тапицерия,
3. степен – икономична,
4. степен – почистване на килими,
5. степен – почистване на твърди подове и фуги.



Прахосмукачките тип 1600 притежават също така механична регулация на всмукателната мощност на дръжката на маркуча. За да намалите всмукателната мощност, дръпнете капачето, както е показано на рисунката.



РАБОТА НА ИНДИКАТОРА ЗА ЗАПЪЛВАНЕ НА ТОРБИЧКАТА

Ако индикаторът за запълване на торбичката светне (червен цвят), когато смукателната приставка или четка е вдигната над почишваната повърхност това означава, че е необходимо торбичката да се изпразни или смени. Индикаторът за запълване на торбичката с прах може да се задейства в случай на запушване на смукателния маркуч или съединения с него принадлежности. В такъв случай извадете накрайника на маркуча от гнездото на предния капак и почистете маркуча и съединения с него принадлежности.

РАБОТА НА ИНДИКАТОРА ЗА СМЯНА НА ИЗХОДЯЩИЯ ФИЛТЪР

HEPA филтъра на изходящия въздух трябва да се смени, когато:

- светне лампата на индикатора за смяна на изходящия филтър (пулсиращ червен цвят) – същевременно спада всмукателната мощност на прахосмукачката на 1. степен. Можете да довършите почишването на желаната степен на мощност с натискане на бутона ⊕, с който се увеличава всмукателната мощност.
- Повърхността на филтъра е замърсена.

ФУНКЦИЯ “СИСТЕМА ЗА ПАРКИРАНЕ”

Прахосмукачката има функция “Система за паркиране”: тази функция дава възможност за временно изключване на прахосмукачката с помощта на окачването на смукателната четка, без да е необходимо да се използва превключвателят. За тази цел по време на работа на прахосмукачката пъхнете прикрепващия елемент на смукателната четка в гнездото на корпуса (7). Следва автоматично изключване на прахосмукачката.



ДЕЙСТВИЕ НА ПРЕДПАЗНИЯ КЛАПАН

Прахосмукачката има предпазен клапан, който се намира във вътрешността на контейнера за прах (торбичката). Задейства се автоматично, ако настъпи пълно запушване на смукателния маркуч или съединения с него принадлежности или прекомерно запълване на торбичката с прах. След отваряне на клапана се чува характерно “пърпорене” в прахосмукачката.

УПОТРЕБА НА ПРИСТАВКИТЕ

За почишване на меки повърхности – килими и мокети: се препоръчва смукателната четка.

Смукателната четка трябва да се съедини с тръбата и да се превключи на функцията за почишване на килими: с прибран косъм (натиснете превключвателя на четката, както е показано на рисунката —).

Почишване на твърди повърхности – дървени подове, балатуми, керамични плочки и др.: за тази цел е най-подходяща смукателната четка.

С изваден косъм (натиснете превключвателя на четката, както е показано на рисунката m).

Можете също така да монтирате на смукателната четка кошче с цел събиране на малки предмети. За тази цел свалете прикрепващия елемент на кошчето, след това сложете кошчето, както е показано на рисунката, и прикрепете с прикрепващия елемент.



Приставките за мебели, фуги и тапицения се намират на мястото за прибиране на принадлежностите (8) в прахосмукачката. Могат да се прикрепят на смукателната тръба както и на самия маркуч. Отворете капака на мястото за прибирането им и извадете приставката.



Почистване на тапицерия, матраци и др.:

Малката смукателна приставка служи за почистване на тапицирани мебели, матраци, завеси, пердетата и др. Благодарение на лентата за събиране на конци тя щателно почиства конци, влакнцата и др. Препоръчително е в такъв случай да се намали всмукателната мощност на 2. степен.

Почистване на фини материали и неравни предмети:

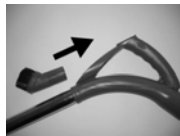
Малката четка служи за почистване на: библиотеки, рамки на картини и прозорци. Препоръчително е в такъв случай да се намали всмукателната мощност на 2. степен.



Почистване на фуги, ъгли, вдлъбнатини и др.:

Смукателната приставка за фуги служи за почистване на: фуги, ъгли, процеци и други трудно достъпни места.

Всяка от четките и приставките може да се прикрепи на дръжката, която се намира на накрайника на маркуча. Така тя ще бъде винаги под ръка и ще може да се използва по всяко време.



СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

В магазините за продажба на прахосмукачки можете да се снабдите със специални принадлежности:

Електрическа четка Zelmer

С прахосмукачките ZELMER може да се използва само електрическата четка, произведена от ZELMER. Прилагането на електрическа четка на друга фирма може да доведе до повреда на прахосмукачката.

Електрическата четка може да се прилага за всички прахосмукачки ZELMER, които имат гнездо за включването ѝ. При използване на електрическата четка спазвайте нейната инструкция за употреба.

Електрическата четка е особено подходяща за почистване на захабени килими. Преди почистване отстранете от пода по-големите отпадъци като напр.: парчета плат, хартии и др., за да избегнете блокирането на въртящия се елемент.



Турбочетка Zelmer

Може да се използва с всеки тип прахосмукачка ZELMER. Служи за по-ефективно почистване на килими и мокети. При използване на турбочетката спазвайте нейната инструкция за употреба.

Използването на турбочетката и електрическата четка значително увеличава ефективността на отстраняване на влакнести отпадъци като напр. козина, косми, конци и др. Те са особено подходящи за жилища, в които има животни (котки, кучета), чиято козина трудно се отстранява от килимите и мокетите.



Четка „BNB” – „Brush Natural Bristle”

Служи за почистване и полиране на твърди, чувствителни на надраскване повърхности, напр. дървени подове, панели, паркет, мрамор, плочки, стени, твърди подови покрития от изкуствени материали и др.

Фината и мека четка от естествен косъм осигурява максимална ефективност на почистване и предпазва от надраскване почишваната повърхност.

Някои прахосмукачки тип 1600 са снабдени с тези четки (виж точка **“Типове прахосмукачки 1600”**).

СМЯНА НА ТОРБИЧКАТА

Прахосмукачките Zelmer са снабдени с торбички SAFBAG – виж броя, даден в таблицата. Смяната на торбичката е необходима, ако забележите, че:

1. светне индикаторът за запълване на торбичката,
2. предпазният клапан се задейства,
3. прахосмукачката почиства по-слабо,
4. торбичката е запълнена.

Ако предпазният клапан се задейства, а установите, че торбичката още не е запълнена, сменете торбичката, тъй като при определени неблагоприятни условия фин прах може да е запушил порите на повърхността на торбичката, което в значителна степен намалява всмукателната мощност на прахосмукачката. При събиране на отпадъци от вълна торбичката може да е запълнена, въпреки че индикаторът за запълване на торбичката не показва запълване. В такъв случай торбичката също трябва да се смени с нова.

Не почиствайте без торбичката (накрайникът на маркуча не може да се пхне в отвора на капака, ако няма торбичка).

– Извадете маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

– Освободете механизма за прикрепване на предния капак (9), отворете го.

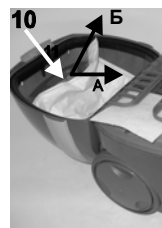
– Хванете пластината на торбичката (10), леко я наклонете навътре (А), а след това издърпайте цялата торбичка нагоре (Б)).

– Затворете капачето на торбичката SAFBAG, за да покриете отвора на запълнената торбичка.

– Поставете пластината на новата торбичка в улея (11) и я пхнете заедно с капачето ѝ до дъното на вътрешността, разгънете торбичката.

Посоката на поставяне на торбичката е отбелязана със стрелка на торбичката.

– Натиснете капака, за да го затворите – ще почувствате характерно щракване, внимавайте да не защитпете торбичката.



Фирма ZELMER препоръчва използването на торбички от ново поколение:

S A F B A G — SPACE ACTION FILTRATION BAG

Техните предимства от техническа и икономическа гледна точка надвишават 3-4 пъти обикновените хартиени торбички, които също могат да се използват.

Тази торбичка е изработена от специален многослоен порест материал. В сравнение с обикновената хартиена торбичка тя се отличава със значително по-добри технически и икономически параметри.



Комплект торбички:
Art. 49.4120 за прахосмукачки
Тип: 1500, 1600 2500

– Благодарение на пластичността си плътно изпълва вътрешността на прахосмукачката, което дава възможност за събиране на няколко пъти повече отпадъци (в зависимост от големината на резервоара на прахосмукачката).

– Периодът от поставянето до смяната на торбичката се увеличава средно 3 пъти, което прави прахосмукачката по-евтина за използване,

– Притежава значително по-добри филтрационни параметри, което означава:

- по-ефективно задържане на праха,
- по-лесно преминаване на въздуха, благодарение на което се увеличава мощността на двигателя и се удължава животът му,
- независимо от запълването на торбичката прахосмукачката през цялото време поддържа висока всмукателна мощност,
- представлява значително по-добра защита за здравето, тъй като изходящият въздух е много по-добре почистен.

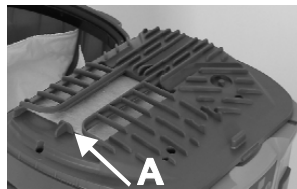
– Хигиенична употреба – торбичка за еднократна употреба с капаче,

– Материалът, от който е изработена, притежава всички екологични разрешителни.



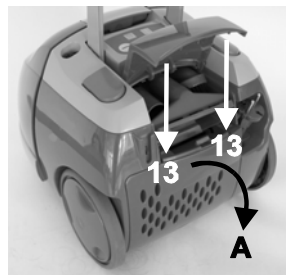
СМЯНА НА ВХОДЯЩИЯ ФИЛТЪР

- Отворете прахосмукачката както при смяна на торбичката,
- Извадете от корпуса входящия филтър (12), поставете нов, като внимавате външният ръб на филтъра да се намира вътре в ограничителя (А) и затворете прахосмукачката.



СМЯНА НА ИЗХОДЯЩИЯ ФИЛТЪР: НЕРА Н11, НЕРА Н13 ИЛИ МИЕЩ СЕ НЕРА ФИЛТЪР

- Вдигнете дръжката на прахосмукачката нагоре,
- Хванете капака на филтъра за двата издадени прикрепващи елемента, натиснете силно с палци капака (13) и го наклонете навън (А).
- Извадете касетата на НЕРА филтъра, на мястото на захабената поставете нова. НЕРА филтърът осигурява ефективно използване за около 1 година.
- Поставете капака на филтъра така, че двете издатини, намиращи се в долната част на капака, да съвпадат с отворите в корпуса на прахосмукачката, натиснете капака на филтъра така, че задните прикрепващи елементи да щракнат.



СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА С ПРАХОСМУКАЧКАТА

- Извадете щепсела на захранващия кабел от електрически контакт.
- Приберете захранващия кабел с натискане на бутона . През това време придържайте кабела, за да не се стигне до заплитането му и удрянето на щепсела в корпуса на прахосмукачката.
- Свалете от тръбата смукателната приставка.

Прахосмукачката може да се съхранява във вертикално или хоризонтално положение. Маркучът може да остане монтиран в прахосмукачката, обаче внимавайте да не е прегънат.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА ПРАХОСМУКАЧКАТА

- Преди почистване и извършване на дейности по поддръжката на прахосмукачката обърнете внимание щепселът да бъде изваден от контакта.
- В случай на необходимост изтрийте корпуса и резервоара за торбичката с мокра кърпа (можете да използвате препарат за миене на съдове) и ги подсушете.
- Не използвайте абразивни средства или разтворители.
- От време на време почиствайте смукателната четка, малката четка и специалните принадлежности с помощта на приставката за фуги.

РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Ако се чува характерно “пърпорене” на прахосмукачката, което означава, че се е задействал предпазният клапан (прахосмукачката е снабдена с предпазен клапан):

- проверете торбичката и принадлежностите, отстранете причината за запушване или сменете торбичката.

Ако смукателната приставка се движи трудно:

- намалете всмукателната мощност на прахосмукачката, ефективността на почистване няма да намалее:

Ако торбичката е повредена:

- сменете торбичката и филтрите.

Ако се е задействал предпазителят на електрическата инсталация:

- проверете дали заедно с прахосмукачката не са включени други уреди в същата електрическа верига,
- ако предпазителят на инсталацията често се задейства, занесете прахосмукачката в сервиз.

Ако прахосмукачката не работи, корпусът или захранващият кабел са повредени:

- занесете прахосмукачката в сервиз.

Ако прахосмукачката почиства слабо:

- сменете торбичката и филтрите,
- проверете смукателните тръби, маркуча и приставката – отстранете причините за запушването.

ЕКОЛОГИЯ – ГРИЖА ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда.

Това не е трудно нито скъпо.

За тази цел:

- Картонените опаковки предайте за вторични суровини.
- Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.
- Изхабения уред предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.

Не изхвърляйте прахосмукачката заедно с битовите отпадъци!!!



CZ

Vážení zákazníci

Důkladně si prosím přečtěte tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pokynům. Návod k obsluze si uschovejte pro případ pozdějšího použití.

Zařízení nemohou používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými a duševními schopnostmi a bez zkušeností a poznatků, nebudou-li pracovat pod dohledem nebo nebudou-li proškoleny o způsobu používání přístroje osobami, které zodpovídají za jejich bezpečnost. Nedovoľte, aby si s přístrojem hrály děti.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Vysavač připojujete pouze k bezpečné síti střídavého napětí 230V, která je jištěná jističem 16A.
- Zástrčku nevytahujte ze zásuvky zatažením za přívodní šňůru.
- Nezapínejte přístroj pokud je poškozena přívodní šňůra nebo v případě, je-li vysavač viditelně poškozen.
- Pokud dojde k poškození neoddělitelné přívodní šňůry, musí jej vyměnit výrobce, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení. Opravy vysavačů může provádět pouze odborný pracovník. Neodborně provedená oprava může být příčinou vážných zranění a dokonce ohrozit váš život. V případě jakýchkoliv pochybností o správné funkci vysavače, doporučujeme obrátit se na kterýkoliv záruční servis.***
- Chraňte přívodní šňůru, nejezděte po ní vysavačem ani hubicemi, aby nedošlo k její poškození.
- Před čištěním přístroje, jeho montáží nebo demontáží, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Vypněte přístroj před výměnou příslušenství nebo než se přiblížíte k předmětům, které jsou během provozu přístroje v pohybu.
- Před výměnou příslušenství vypněte přístroj.
- Nepoužívejte vysavač bez papírového sáčku, v případě poškození sáčku nebo bez filtru.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, v žádném případě nepřibližujte sací koncovky k očím nebo uším.
- Nevysávejte: zápalky, nedopalky cigaret, rozžhavený popel a vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Pravidelně kontrolujte průchodnost sacích trubek, sací hadice a hubic – případné předměty nebo chuchvalce prachu, blokující průchod, odstraňte.
- Nevysávejte jemný prach jako: mouka, cement, sádra, tonery do tiskáren a kopírek, kamenný prášek apod.
- Vysavač lze používat pouze pro vysávání v místnostech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které jste čistili namokro, nechte před vysáváním důkladně vysušit.
- K vysavačům vybaveným přípojkou pro elektrohubici nepřipojujete jiné spotřebiče, jen výhradně elektrohubice ZELMER.

Výrobce neodpovídá za škody způsobené nevhodným použitím spotřebiče v rozporu s návodem k obsluze.

Výrobce si vyhrazuje právo na provádění konstrukčních, estetických nebo jiných změn za účelem přizpůsobení výrobku požadavkům norem, nařízení nebo z důvodů obchodních a dalších, bez předchozího oznámení těchto změn.

POPIS PŘÍSTROJE

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem

Přístroj odpovídá požadavkům směrnice:

- Elektrický přístroj nízkonapětový (LVD) – 2006/95/EC
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC

Hlučnost 71dB/A

Výrobek je označen značkou CE na typovém štítku.

Vysavače se liší v závislosti na provedení, příslušenstvím (speciální příslušenství, typ vstupních filtrů). Vysavače jsou vybaveny výstupním filtrem HEPA (High Efficiency Particulate Air) H11, H13 nebo omyvatelným HEPA filtrem. Jsou to filtry s velkou filtrační schopností, vyrobené ze speciálních vláken, které zadržují prakticky veškeré mikročástice větší než 0,3 mikronů. Označení H11 nebo H13 určuje propustnost daného filtru: H11 zadržuje 95,5% částic větších než 0,3 mikronu a H13 až 99,95% těchto částic. V omyvatelném HEPA filtru je použit speciální filtrační materiál, který umožňuje umýt filtr pod tekoucí vodou a opět jej použít.

Vysavač má funkci signalizace:

- naplnění prachového sáčku
- stupně znečištění výstupního filtru

Typ a výkon vysavače je uveden na typovém štítku vysavače.

PROVEDENÍ VYSAVAČŮ 1600

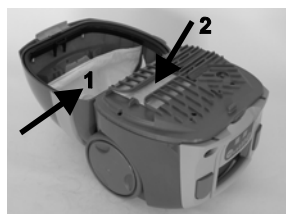
Provedení a příslušenství Typ	Regulace sacího výkonu	Navičák přírodní šňůry	Zásuvka pro elektrohubici	Bezpečnostní ventil	Parkysystém „Autostart“	Ukazatel naplnění prachového sáčku	Blokáda zámku vika	Zabezpečení proti spuštění bez sáčku	Funkce signalizace stupně znečištění výstupního filtru	Sáčky/množství	Výstupní filtr	Schránka na nesené příslušenství	Sací trubky	Polštářová hubice	Štěrbínová hubice	Kartáčová hubice	Možnost použití elektrohubice	Turbohubice	Elektrohubice	Hubice Floor Care na dřevěné podlahy
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
1600.0***SP	+	+	+	+	+	+	—	+	+	SAFBAG 2szt.	HEPA H11	+	Teleskop	+	+	+	+	—	—	+
1600.0***ST	+	+	+	+	+	+	—	+	+	SAFBAG 2szt.	HEPA H11	+	Teleskop	+	+	+	+	+	—	+
1600.0***HQ	+	+	+	+	+	+	—	+	+	SAFBAG 2szt.	HEPA H13	+	Teleskop	+	+	+	+	+	+	+



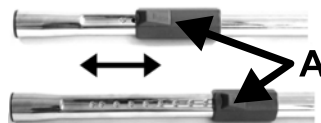
VYSÁVÁNÍ

Před uvedením vysavače do provozu proveďte tyto úkony:

- zjistěte jestli je správně nasazen prachový sáček (1), vstupní filtr (2) a výstupní filtr (3),

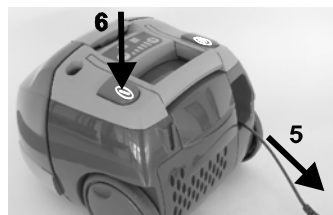


- ohnutou koncovku hadice (4) vložte do sacího otvoru vysavače, druhý konec hadice s rukojetí spojte se sacími trubkami,
- stisknutím tlačítka „A“ a posunutím trubky ve směru znázorněném šipkami nastavte požadovanou pracovní délku teleskopických trubek (dle výšky obsluhující osoby),
- na druhý konec sacích trubek nasadte požadovanou hubici.



- Vytáhněte přívodní šňůru (5) z vysavače a zapojte do elektrické zásuvky.

Vytahujete li přívodní šňůru z navijáku, sledujte žlutý proužek označující konec odvíjené šňůry.



- Zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka (6) — ① na vysavači a nastavte vhodný sací výkon pomocí tlačítek ⊕ nebo ⊖.

NASTAVENÍ SACÍHO VÝKONU

Vysavač je vybaven elektronickým regulátorem sacího výkonu pro plynulé nastavení optimálního sacího výkonu. Regulaci provedete pomocí dvou mikrospínačů (⊕ a ⊖). Kontrolky signalizují jednotlivé stupně nastaveného výkonu. Zmáčknutím tlačítka označeného (⊕ nebo ⊖) zvýšíte nebo snížíte sací výkon.

Po zapnutí vysavače se sací výkon automaticky nastaví na stupeň 3, svítí 3 diody v pětistupňové řadě.

Doporučené nastavení:

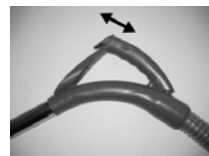
- 1 stupeň – vysávání záclon,
2. stupeň – vysávání čalouněného nábytku,
3. stupeň – ekonomický výkon,
4. stupeň – vysávání koberců,
5. stupeň – vysávání tvrdých povrchů a štěrbin.

Zásuvka pro elektrohubici Ukazatel naplnění prachového sáčku Signalizace výměny výstupního filtru



Vypínač Tlačítko pro nastavení sacího výkonu ⊖ Tlačítko pro nastavení sacího výkonu ⊕ Tlačítko navijáku přívodní šňůry

Vysavače jsou rovněž vybaveny mechanickou regulací sacího výkonu, která je na rukojeti sací hadice. Pro snížení sacího výkonu pootevřete mechanickou regulaci sacího výkonu (viz. obrázek).



FUNKCE UKAZATELE NAPLNĚNÍ PRACHOVÉHO SÁČKU

Pokud zvednete hubici nad vysávaný povrch a ukazatel naplnění prachového sáčku je červený, znamená to, že je nutno vyměnit prachový sáček. Indikátor naplnění prachového sáčku může být červený i v případě, že dojde k ucpání sací hadice nebo sacích trbek.

V tomto případě vyjměte koncovku sací hadice z krytu vysavače a vyčistěte sací hadici nebo sací trubky.

SIGNALIZACE VÝMĚNY VÝSTUPNÍHO FILTRU

Výstupní HEPA filtr je nutno měnit když:

- se rozsvítí kontrolka znečištění výstupního filtru (blikající červená kontrolka) – zároveň se automaticky sníží sací výkon na stupeň 1. Vysávání lze dokončit na požadovaném stupni opětovným zmáčknutím tlačítka ⊕,
- povrch filtru je znečištěn.

FUNKCE PARKSYSTÉMU „AUTO-START“

Vysavač je vybaven funkcí parksystémem. Tato funkce umožňuje vysavač dočasně vypnout, bez nutnosti vypínat jej vypínačem. Zasunutím háčku sací hubice do příslušné drážky (7) na vysavači, dojde k vypnutí vysavače a zároveň k praktickému odložení sací hubice spojené s trbkami a hadicí.



FUNKCE BEZPEČNOSTNÍHO VENTILU

Vysavač je vybaven bezpečnostním ventilem, který se otevře v případě úplného ucpání sací hadice nebo trbek a také v případě úplného zaplnění prachového sáčku. Po otevření ventilu je slyšet specifický „frkavý“ zvuk.

VOLBA SACÍ HUBICE

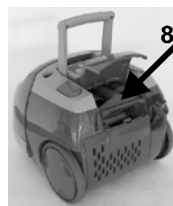
Pro vysávání měkkých povrchů a koberců: doporučujeme podlahovou hubici.. Sací hubici připojte k trbkám a přepněte do funkce vysávání koberců (se zatáhnutými štetinami) – přepínač na hubici přepněte do polohy —).

Pro vysávání tvrdých povrchů – dřevěných podlah, lina, dlažby apod.: použijte podlahovou hubici (s vytaženými štetinami) - přepínač na hubici přepněte do polohy .



Na hubici můžete také připevnit košík na nalezené drobné předměty. V tomto případě odstraňte krytku košíku a nasadte košík, jak je uvedeno na obrázku a uzavřením krytky.

Hubice pro vysávání nábytku, štěrbin a čalounění jsou umístěny v schránce na nesené příslušenství (8). Lze je nasadit na trubky nebo přímo na koncovku sací hadice. Otevřete schránku na nesené příslušenství a vyjměte hubici



Vysávání matrací, čalounění apod.:

Polštářovou hubici lze vysávat čalouněný nábytek, matrace, záclony, závěsy atd. Díky proužku ulehčujícímu vysávání drobných nití, který je na polštářové hubici, snadno odstraníte veškeré nežádoucí předměty z každého čalounění. Při použití polštářové hubice doporučujeme snížit sací výkon na stupeň 2.

Vysávání křehkých předmětů a nerovným povrchů.

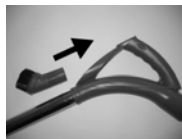
Kartáčovou hubici použijte k vysávání: knih v knihovnách, rámu obrazů, oken, předmětů s nerovným povrchem apod. Při použití vysávacího kartáče doporučujeme snížit sací výkon na stupeň 2.

Vysávání štěrbin, rohů apod.

Štěrbinovou hubici použijte k vysávání: štěrbin, rohů, spár a jiných těžko dostupných prostorů.



Každý z výše uvedených kartáčů nebo hubic lze umístit v držáku na rukojeti hadice. Příslušenství je pak po ruce, kdykoli k použití.



SPECIÁLNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

V místech prodeje vysavačů lze dokoupit další vybavení k těmto vysavačům:

Elektrohubice Zelmer

K vysavačům Zelmer lze připojit pouze elektrohubici Zelmer. Použitím elektrohubice jiného výrobce můžete poškodit vysavač. Elektrohubici můžete připojit ke každému vysavači Zelmer, který je vybaven zásuvkou pro připojení elektrohubice. Při používání elektrohubice postupujte podle pokynů uvedených v návodu k obsluze elektrohubice.

Elektrohubice usnadňuje čištění silně zašpiněných koberec. Než začnete vysávat, odstraňte z koberce větší předměty, např.: zbytky látek, kousky papíru apod., aby nedošlo k zablokování rotačních kartáčů.



Turbohubici Zelmer

Turbohubice zvyšuje účinnost každého vysavače ZELMER a umožňuje efektivnější úklid koberec a podlahových krytin. Při používání turbohubice postupujte podle pokynů uvedených v návodu k obsluze turbohubice.

Používání turbohubice a elektrohubice zvyšuje účinnost při odstraňování z koberce vlasů, srsti, nití apod. Používání turbohubice nebo elektrohubice je velkým přínosem zejména v domácnostech, kde je pes nebo kočka a odstraňování srsti je obtížné.



Hubice Floor Care

Tato hubice je určena zejména pro vysávání tvrdých povrchů, náchylných na poškození, např.: podlah ze dřeva, mramoru, parket, ušlechtilé dlažby apod. Jemný a šetrný přírodní vlas kartáče zajišťuje maximální účinnost vysávání a chrání povrchy před poškozením.



Jednotlivé modely vysavačů 1600 obsahují (podle provedení – viz. **Typy vysavačů 1600**) výše jmenované hubice

VÝMĚNA PRACHOVÉHO SÁČKU

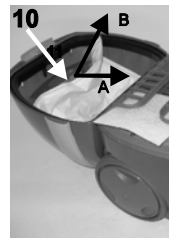
V příslušenství zakoupeného vysavače Zelmer jsou prachové sáčky SAFBAG, množství je uvedeno v tabulce. Výměnu prachového sáčku je nutno provést v případě, že:

1. Rozsvítí se ukazatel naplnění prachového sáčku.
2. Dojde k aktivaci bezpečnostního ventilu
3. Znatelně se sníží sací výkon vysavače
4. Prachový sáček je naplněn.

Pokud dojde k aktivaci bezpečnostního ventilu a prachový sáček ještě není naplněn, doporučujeme sáček vyměnit, protože mohlo dojít k ucpání mikropórů na povrchu sáčku jemným prachem, což ve značné míře sníží výkon vysavače. Při vysávání odpadů z vlny může být sáček naplněn, přestože indikátor naplnění prachového sáčku toto nesignalizuje. V tomto případě vyměňte prachový sáček za nový.

Vysávání bez sáčku je nepřipustné (pokud uvnitř vysavače není vložen sáček, nelze zasunout koncovku hadice do vstupního otvoru).

- Vyměňte hadici ze vstupního otvoru vysavače,
- uvolněte zámek předního víka (9) a otevřete jej,
- uchopte sáček za jeho přední zpevněnou plochu (10), mírně ji odklopte směrem dovnitř (A) a vyjměte celý sáček směrem nahoru (B),
- uzavřete sáček SAFBAG tak, aby otvor znečištěného sáčku byl zakrytý,
- zasuňte zpevněnou plochu nového sáčku do drážek (11) až na dno zásobníku, rozložte sáček. Směr vkládání sáčku je znázorněn na sáčku v podobě šipek,
- zavřete zásobník mírným tlakem, až uslyšíte charakteristické cvaknutí, dbejte, aby nedošlo k přiskřípnutí sáčku.



Firma Zelmer doporučuje používání sáčků nové generace:

SAFBAG — SPACE ACTION FILTRATION BAG

Jejich technicko ekonomické přednosti převyšují 3–4 násobně hodnoty klasických papírových sáčků, které ovšem i nadále můžete používat.

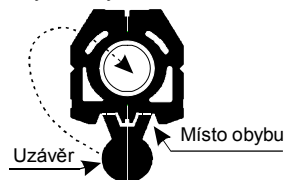
Směr vkládání sáčků SAFBAG je znázorněn šipkou na sáčku. Tyto sáčky jsou provedené ze speciálního vícevrstvého porézního materiálu.

Ve srovnání s klasickými sáčky mají sáčky SAFBAG rozhodně lepší ekonomické a technické parametry:

- Díky značné elasticitě důkladně vyplní zásobník prachu vysavače, čímž umožní efektivnější naplnění sáčku větším množstvím prachu.
- Doba od vložení sáčku do okamžiku jeho výměny se průměrně ztrojnásobí, což snižuje náklady na provoz.
- Sáčky SAFBAG mají rozhodně lepší filtrační hodnoty, což znamená:
 - dokonalejší zachytávání částic prachu.
 - snadnější proudění vzduchu, které má vliv na životnost motoru a vysoký sací výkon.
 - v průběhu celé doby naplňování sáčku je udržován vysoký sací výkon vysavače.
 - pozitivní dopad na zdraví, protože sáčky SAFBAG zachycují daleko menší částice prachu a vzduch vycházející z vysavače je čistší.
- Hygienická obsluha – sáčky SAFBAG jsou vybaveny uzávěrem.
- Materiál použitý na výrobu sáčků má veškeré ekologické atesty.

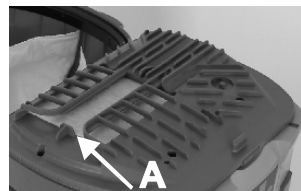


Sada sáčků
SAFBAG
- Art. 49.4120
pro vysavače typ:
1500, 1600, 2500.



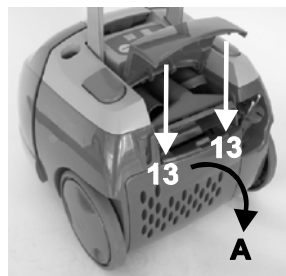
VÝMĚNA VSTUPNÍHO FILTRU

- Otevřete vysavač, stejně jako při výměně prachového sáčku,
- vyjměte vstupní filtr (12), nasadte nový filtr, dbejte aby vnější hrany filtru byly pod přichytnou mřížkou (A) a zavřete vysavač.



VÝMĚNA VÝSTUPNÍHO FILTRU HEPA H11, HEPA H13 NEBO OMYVATELNÉHO HEPA FILTRU

- Zvedněte úchyt vysavače nahoru,
- uchopte kryt filtru za dvě vyčnívající zářezky, silně přitlačte na kryt (13) a odklopte jej směrem ven (A).
- vyjměte filtr třídy „S“ (HEPA) a na jeho místo vložte nový, s novým filtrem můžete používat vysavač po dobu zhruba 1 roku,
- nasadte kryt filtru tak, aby dva háčky na spodní části krytu zapadly do otvorů ve vysavači, zatlačte na kryt filtru tak, aby se zářezky v jeho zadní části zacvakly.



PO UKONČENÍ PRÁCE S VYSAVAČEM

- Vyměňte zástrčku ze síťové zásuvky,
- naviňte přívodní šňůru zmáčknutím tlačítka , přidržte šňůru, aby se při navíjení nezamotala nebo prudce nenarazila na kryt vysavače,
- odpojte hubici od sacích trubek.

Vysavač můžete uskladnit ve svislé nebo vodorovné poloze. Hadice může zůstat připojena k vysavači, dbejte však, aby nebyla zkroucená nebo nadměrně ohnutá.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA VYSAVAČE

- Před zahájením čištění nebo údržby vysavače zkontrolujte zda je vytažená zástrčka ze zásuvky,
- povrch vysavače, případně vnitřek komory pro prachový sáček vyčistěte navlhčeným hadříkem (můžete použít prostředek na mytí nádobí) a vysušte nebo vytřete dosucha,
- nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani rozpouštědla,
- občas vysajte podlahovou hubici a vysávací kartáč pomocí štěrbinové hubice.

JAK POSTUPOVAT V PŘÍPADĚ ŽE:

Vysavač vydává charakteristický zvuk signalizující aktivaci bezpečnostního prvku (u vysavačů vybavených tímto prvkem):

- zkontrolujte prachový sáček, sací hadici, sací trubky, hubici a odstraňte předmět, který snížil průchodnost sací soustavy, případně vyměňte prachový sáček.

Hubici lze jen ztěžka pohybovat po vysávané ploše:

- snižte sací výkon, efektivita vysávání se tím nesníží

Prachový sáček byl poškozen:

- Vyměňte prachový sáček a filtry

Síťový jistič vypnul přívod proudu do zásuvkového okruhu:

- zkontrolujte zda li na jeden okruh nebylo připojeno v jednom okamžiku více větších spotřebičů,
- pokud jistič opakovaně vypíná přívod proudu po zapnutí vysavače, předejte vysavač do autorizovaného servisu za účelem provedení kontroly přístroje.

Vysavač nefunguje, je poškozen kryt vysavače nebo přívodní šňůra:

- předejte vysavač do autorizovaného servisu za účelem provedení kontroly přístroje.

Sací výkon vysavače je malý:

- vyměňte prachový sáček a filtry,
- zkontrolujte sací hadici, sací trubky, hubici a odstraňte případný předmět, který snížil průchodnost sací soustavy.

EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDACE

Obalový materiál jednoduše neodhodte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.

Po ukončení životnosti elektrický spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz



Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

H

Tisztelt Vásárlók!

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Ez a készülék nem a fizikailag, érzékileg vagy szellemileg korlátozott személyek (gyerekek) által való használatra készült, vagy olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel, hacsak a készülék használatára a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett kerül sor vagy előtte ellátja őket a megfelelő kezelési utasításokkal. Ügyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

A KÉSZÜLÉKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A porszívót 230V feszültségű váltóáramú, 16A-es biztosítékkal rendelkező elektromos hálózatra kapcsolja.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknél fogva a konnektorból.
- A készüléket ne kapcsolja be, ha a hálózati kábel sérült, vagy a porszívó külső borítása szemmel láthatólag sérült.

Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából.

A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén hívja a szakszervíz dolgozóját.

- A porszívóval vagy a kefék szívófejjel kerülje a hálózati kábellel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének a sérülését okozhatja.
- A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt a hálózati csatlakozó dugót mindig húzza ki a konnektorból.
- A tartozék cseréje előtt vagy mielőtt a használat közben mozgásban lévő részekhez közelítene, kapcsolja ki a készüléket.
- A tartozék cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket.
- Porzsák és szűrőbetétek nélkül valamint azok sérülése esetén ne használja a készüléket.
- A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófeje ne kerüljön szem vagy fül közelébe.
- A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigarettacsikket, forró hamut. Ne szívjon fel hegyes tárgyakat.
- Ellenőrizze, hogy a szívótömlő, a csövek és a szívófejek nincsenek-e eldugulva - a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne porszívózzon aprószemcsés porokat, mint: liszt, cement, korom, gipsz, nyomtatók és fénymásolók tónerei, stb.
- A porszívó csak belső helyiségek és kizárólag száraz felületek porszívózására használható. A nedvesen tisztított szőnyeget porszívózás előtt hagyja megszáradni.
- Az elektromos kefe csatlakozó aljzatával felszerelt porszívókhoz kizárólag csak a ZELMER által gyártott elektromos kefe kapcsolható.

A gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

A gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

A ZELMER porszívók az érvényben lévő szabványoknak megfelelnek.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC

L_{wa} max 71 dB/A.

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

A porszívók, típusuktól függően, kivételezésük („Parksystem”-mel vagy anélkül), valamint a tartozékok (különleges tartozékok, kimeneti szűrőbetétek fajtája) tekintetében egymástól eltérhetnek. A porszívók a HEPA (High Efficiency Particulate Air) osztályba tartozó H11, H13 és mosható HEPA kimeneti szűrőbetéttel vannak felszerelve.

Ezek rendkívül magas szűrési képességgel rendelkező, különleges rostokból kialakított filterek, amelyek képesek a 0,3 mikronnál nagyobb majdnem minden egyes részecske kiszűrésére.

A H11 és H13-as számok az adott szűrő áteresztőképességét határozzák meg: a H11-es szűrő a 0,3 mikronnál nagyobb részecskék 95,5%-át szűri ki, a H13-as szűrő pedig az összes szennyeződés 99,95%-át.

A mosható HEPA szűrőben egy speciális szűrőanyagot alkalmaztak, ami lehetővé teszi a szűrőnek a szennyeződés után folyóvíz alatti öblítését, majd ismételt felhasználását.

A porzsívó az alábbi jelzőrendszerekkel rendelkezik:

- a porzsák telítettsége,
- a kimeneti szűrőbetét szennyeződési fokozata.

A porzsívó típusa és teljesítménye a névleges adattáblázaton van feltüntetve.

A PORSZÍVÓ TÍPUSAI TYP 1600

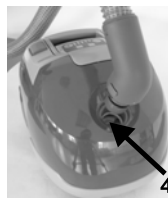
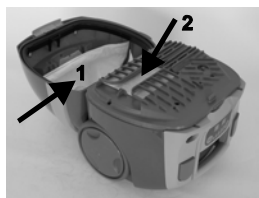
A kivétel és felszereltség szerinti változat típus	A szívóerő szabályozása	A kábel behúzója	Elektromos kefe csatlakozó aljzata	Biztosító szelep	Parksystem „AUTO-Start”	A porzsák megtelepítését jelző mutató	A fedél bezárásának a blokkolása	A zsák hiánya esetére való bebiztosítás	A kimeneti szűrőbetét szennyezettségi árskálája	Porzsák / Mennyiség	Kimeneti szűrőbetét	A tartozékok tárolására szolgáló tárolórekesz	Szívócső	Kis szívófej	Résszívó	Kis kefe	Elektromos kefe alkalmazásának a lehetősége	Turbókefe	Elektromos kefe	BNB kefe
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
1600.0***SP	+	+	+	+	+	+	—	+	+	SAFBAG 2 db	HEPA H11	+	Teleszkópos	+	+	+	+	—	—	+
1600.0***ST	+	+	+	+	+	+	—	+	+	SAFBAG 2 db	HEPA H11	+	Teleszkópos	+	+	+	+	+	—	+
1600.0***HQ	+	+	+	+	+	+	—	+	+	SAFBAG 2 db	HEPA H13	+	Teleszkópos	+	+	+	+	—	+	+



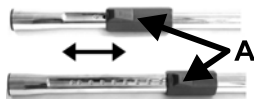
PORSZÍVÓZÁS

A porzsívó üzembehelyezése előtt végezze el az alábbi műveleteket:

- ellenőrizze, hogy a porzsívóban van-e porzsák (1), bemeneti szűrőbetét (2) valamint kimeneti szűrőbetét (3),

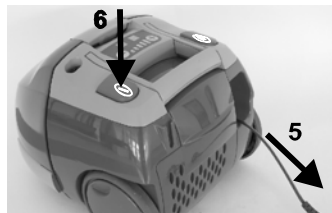


- a tömlő hajlított végét (4) helyezze be a porzsívó nyílásába, a tömlő másik végét (fogantyú) kapcsolja össze a teleszkópos szívócsővel,



- a teleszkópos szívócsövet az „A” gombot benyomva állítsa be a megfelelő hosszúságra (a porzsívó személy testmagasságától függően), a csöveket a nyílaknak megfelelő irányban mozgatva,
- a szívócső másik végére helyezze fel a megfelelő tartozékot, pl. a szívókefét,

- a porszívó belsejéből húzza ki a hálózati kábelt (5) és a hálózati dugót dugja be a konnektorba,
A hálózati kábel kihúzásakor figyeljen a kábelben található sárga jelre, ami a kábel kihúzhatóságának a végét jelzi.



- indítsa be a porszívót a porszívón található nyomógombbal (6) — ① és válassza ki a megfelelő szívóerőt a ⊕ vagy ⊖ gombok segítségével.

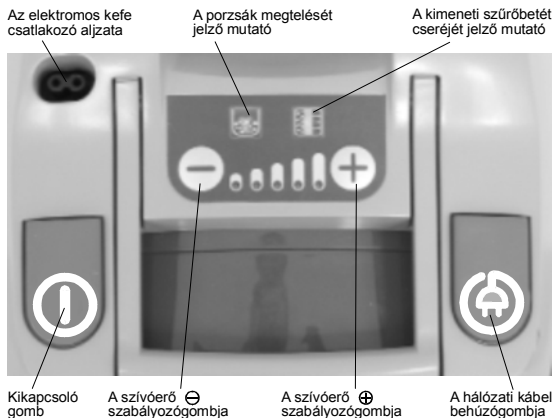
A SZÍVÓERŐ SZABÁLYOZÁSA

A porszívó a szívóteljesítmény elektronikus szabályozójával van felszerelve, ami lehetővé teszi a készülék szívóteljesítményének a fokozatos szabályozását. A szívóerő szabályozása két mikrokapcsoló (⊕, ⊖) segítségével történik: a teljesítmény egyes fokozatait a megfelelő diódák felvillanása jelzi. A megfelelő (⊕ vagy ⊖) jelzésű nyomógomb benyomása a szívóteljesítmény növelését vagy csökkentését okozza.

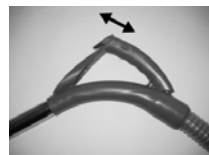
A porszívónak a hálózati kapcsoló segítségével történő beindítása a készüléket a 3. fokozatú szívóteljesítményre állítja: az 5-fokozatú diódasoron 3 dióda világít.

A javasolt beállítási módok:

1. fokozat – függönyök porszívózása,
2. fokozat – kárpitozott bútorok porszívózása,
3. fokozat – takarékos szívóteljesítmény,
4. fokozat – szőnyegek porszívózása,
5. fokozat – kemény felületű padlók és rések porszívózása.



A típus 1600 porszívók a tömlő fogantyúján található mechanikus szívóerő-szabályzóval is rendelkeznek. A szívóerő csökkentése céljából elegendő a tolattyút eltolni, amint azt a mellékelt ábra is mutatja.



A PORZSÁK MEGTELESÉT JELZŐ MUTATÓ MŰKÖDÉSE

A porzsák megtelését jelző mutató felvillanása (piros szín), amikor a szívófejet vagy a szívókefét a tisztított felületről felemeli, azt jelzi, hogy a porzsákok feltétlenül ki kell üríteni vagy kicserélni. A porzsák megtelését jelző mutató akkor is működésbe léphet, ha a szívótömlő vagy a hozzá kapcsolt tartozékok eldugultak. Ebben az esetben húzza ki a tömlőt a porszívó elején található nyílásból és a hozzá kapcsolt tartozékokkal együtt tisztítsa ki.

A KIMENETI SZŰRŐBETÉT CSERÉJÉT JELZŐ MUTATÓ MŰKÖDÉSE

A HEPA kimeneti szűrőbetétet ki kell cserélni, ha:

- a kimeneti szűrőbetét cseréjét jelző lámpa felvillan (villogó piros fény) – ugyanakkor a porszívó teljesítménye az 1. fokozatra esik vissza. A porszívózás befejezhető a szívóerőnek a $\oplus$ gomb segítségével való beállításával, amivel a szívóerő növelhető,
- a szűrőbetét felülete szennyezett.

A „PARKSYSTEM” FUNKCIÓ

A porszívó a „Parksystem” funkcióval rendelkezik: ez a funkció lehetővé teszi a porszívónak pillanatnyi kikapcsolását a szívókefe kampójának a segítségével, a kapcsológomb benyomását mellőzve. A porszívó működése közben e célból helyezze be a szívókefe kampóját a porszívón található tokba (7). Ekkor a porszívó automatikusan leáll.



A BIZTONSÁGI SZELEP MŰKÖDÉSE

A porszívó biztonsági szeleppel van felszerelve, amely önműködően kinyílik, ha a szívócső vagy a hozzá kapcsolt tartozékok teljesen eldugulnak, vagy a porzsák túltelik. A szelep kinyílásakor a porszívó belsejéből jellegzetes „suhogás” hallatszik.

MELYIK SZÍVÓFEJ, MIHEZ?

Puha felületek - szőnyegek és szőnyegpadlók - porszívózása: a szőnyegek porszívózását a szívókefével javasoljuk.

A szívókefét helyezze a csőre és állítsa be a szőnyegtisztítás funkcióra: behúzott kefével (a rajznak megfelelően nyomja be a szívókefe beállító-gombját —).



Kemény felületek porszívózása – fából, műanyagból, kerámia-lapokból stb. készült padlók: ebből a célból a legmegfelelőbb a szívókefe használata.

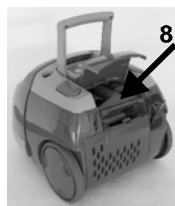
A szívókefében dugja ki a kefét (a rajznak megfelelően nyomja be a szívókefe beállító-gombját —).



A szívókefére felszerelhető egy, az apróbb tárgyak összegyűjtésére alkalmas kiskosár is. Ebből a célból vegye le a kiskosár rátétjét, majd helyezze be a kosarat az ábra szerint és zárja be a rátéttel.

A bútorok, rések és kárpitozott bútorok porszívózására szolgáló szívófejek a tárolórekeszben (8) találhatók.

Felhelyezhetők a szívócsőre vagy közvetlenül a szívótömlő végére.. Nyissa fel a tárolórekesz fedelét és vegye ki a (kis szívófejet, kis kefét, résszívót).



Kárpitozott bútorok, matracok stb. porszívózása:

A kis szívófej a kárpitozott bútorok, matracok, sötétítőfüggönyök és függönyök stb. porszívózására szolgál. A célnadarabok felszedése céljából rajta elhelyezett betétcsíknak köszönhetően tökéletesen gyűjti össze a célnákat, apró szálakat stb. Ennél a műveletnél ajánlatos a szívóerőt a 2. menetfokozatra csökkenteni.

Finom anyagok és egyenletlen felületű tárgyak porszívózása:

A kis kefe az alábbiak porszívózására szolgál: könyvgyűjtemények, kép- és ablakkeretek. Ennél a műveletnél ajánlatos a szívóerőt a 2. menetfokozatra csökkenteni.



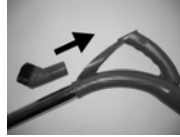


Rések, sarkok, mélyedések stb. porszívózása:

A **résszívó** az alábbiak porszívózására szolgál: rések, sarkok, nyílások és egyéb, nehezen hozzáférhető helyek.

A fenti kefék és szívófejek közül mindegyiket fel lehet helyezni a tömlő markolatán lévő fogantyúra.

Akkor az „kéznél” lesz és bármikor használható.



KÜLÖNLEGES TARTOZÉK

A készülékek eladásával foglalkozó boltokban a ZELMER porszívókhoz megvásárolható a különleges tartozék:

Elektromos kefe - Zelmer

A ZELMER porszívókhoz csak a ZELMER által gyártott elektromos kefe használható. Más cég által gyártott elektromos kefe használata a porszívó sérülését okozhatja.

Ez elektromos kefe a ZELMER által gyártott összes porszívóhoz alkalmazható, amelyek a rákapcsoláshoz szükséges csatlakozó aljzattal rendelkeznek. Az elektromos kefe használata során tartsa be a használati utasításában foglaltakat. Az elektromos kefe különös segítséget nyújt az erősen igénybevett szőnyegek tisztításakor.

A porszívózás megkezdése előtt, a forgórész leállításának az elkerülése céljából, távolítsa el a felületről az összes darabos anyagot, mint: szövet- vagy papírdarabok stb.



Turbókefe - Zelmer

Az összes típusú ZELMER porszívóval használható. A szőnyegek és szőnyegpadlók hatékonyabb porszívózására szolgál. A turbókefe használata során tartsa be a használati utasításban foglaltakat.

A turbókefe és az elektromos kefe használata jelentősen megnöveli a rostszálas szennyeződések, mint pl.: szőr, hajszálok, céna stb., eltávolításának az eredményességét. Különösen hasznos olyan lakásokban, ahol háziállatok (macska, kutya) vannak, mivel a szőr eltávolítása a szőnyegekből és szőnyegpadlókból igen körülményes.



„BNB” - „Brush Natural Bristle” kefe

A kemény, karcolásra érzékeny felületek tisztítására és polírozására szolgál, mint pl. fapadlók, laminált padló, parketta, márvány, járólapos padló, falak, kemény nemes anyagból készült padlók stb.

A kefe természetes eredetű finom és puha szőre a porszívózás maximális eredményességét biztosítja és a tisztított felületet megóvjá a karcolásoktól.

Egyes, az 1600-as típusba tartozó porszívók a fenti kefével gyárilag fel vannak szerelve, ld. **”A porszívó típusai Typ 1600”** fejezetet.

A PORZSÁK CSERÉJE

A ZELMER porszívók a táblázatban megadott mennyiségű SAFBAG porzsákkal vannak ellátva.

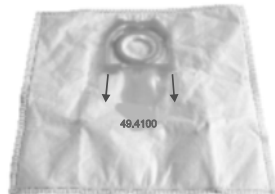
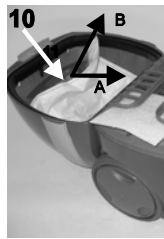
A porzsák cseréjére akkor van szükség, ha:

1. a porzsák megtelését jelző mutató világítani kezd,
2. a biztonsági szelep működésbe lép,
3. a porszívó sokkal gyengébb erővel működik,
4. a zsák megtelt.

Ha a biztonsági szelep kinyílik, viszont azt tapasztalja, hogy a zsák még nincs tele, javasoljuk a porzsákot ebben az esetben is kicserélni, ugyanis kedvezőtlen feltételek mellett az aprószemcsés por elzárhatta a zsák felszínén található pórusokat, ami a porszívó szívóerejének a jelentős csökkenését okozza. A gyapjú hulladék felszívása esetén a porzsák annak ellenére is megtelhet, hogy a mutató ezt jelezne. Ebben az esetben is a porzsákot újra kell cserélni.

Porzsák nélkül ne porszívózzon, (ha nincs a porszívóban porzsák, a tömlő végét nem lehet a fedélen található nyílásba dugni).

- Húzza ki a tömlőt a porszívó bementi nyílásából.
- Az előlő fedél kapcsát (9) lazítsa meg, majd nyissa fel.
- A porzsák lemezét (10) tartva enyhén fordítsa el azt befelé (A), majd pedig a porzsákok emelje ki felfelé (B).
- Zárja be a SAFBAG porzsák nyílását, hogy a szennyezés ne jöhessen vissza rajta keresztül.
- Az új zsák lemezét helyezze be a csúszósínbé (11) és a védőburokkal együtt tolja be egészen a portartály fenekéig, majd a zsákot terítse szét. A zsák behelyezésének az irányát a porzsákon feltüntetett nyíl jelzi.
- Zárja be a fedelet, megnyomva azt, egészen addig, amíg jellegzetes kattantást nem hall – ügyeljen arra, hogy ne csípjé be a zsákot.



A Zelmec cég javasolja az újgenerációs S A F B A G

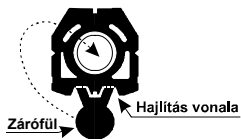
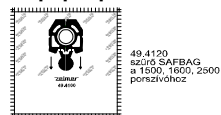
S A F B A G — SPACE ACTION FILTRATION BAG

porzsákok használatát.

Ezek műszaki-gazdasági előnyei 3-4 szeresen felülmúlják a hagyományos papír porzsákokét, amelyeket továbbra is használhatják.

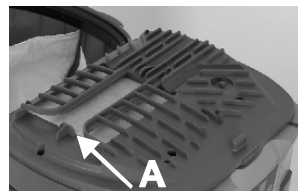
A SAFBAG porzsákok behelyezésének irányát a porzsákon található nyíl mutatja. Ez a porzsák egy speciális többrétegű porózus anyagból készül. Összehasonlítva a hagyományos papírzsákkal jellemzője, hogy határozottan jobb a műszaki- gazdaságossági paraméterei:

- nagy rugalmasságának köszönhetően teljesen kitölti a porszívó porkamráját, ami lehetővé teszi néhányszor nagyobb pormennyiség gyűjtését (a porszívó kamrája nagyságának függvényében)
- a behelyezéstől a kivételig terjedő időszak átlagosan 3-szorosára nő, ami következtében a porszívó üzemeltetése olc- sőbbá válik
- határozottan jobb szűrési paraméterekkel rendelkezik, ami azt jelenti, hogy:
 - hatékonyabban megfogja a port
 - könnyebb a levegő áramlása, ami hat a motor teljesítményének és élettartamának növekedésére
 - a porzsák telítődése folyamán a porszívó egész idő alatt nagy szívóerővel rendelkezik
 - határozottan jobb védelmet nyújt az egészségre, hiszen a lépő levegő sokkal jobban tisztított.
- Higiénikus kezelés – egyszer használatos porzsák lezáró füllel
- Az anyag, amelyből készül rendelkezik mindenféle környezeti bevizsgálással.



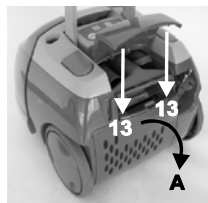
A BEMENETI SZŰRŐBETÉT CSERÉJE

- Ugyanúgy, mint a porzsák cseréjénél, nyissa ki a porszívó fedelét,
- A rekeszből csúsztassa ki a bemeneti szűrőbetétet (12), tegye be az újat, figyelve arra, hogy a szűrőbetét külső pereme a tartórács alá kerüljön (A), és zárja be a porszívót.



A KIMENETI SZŰRŐBETÉT CSERÉJE: HEPA H11 VAGY HEPA H13 VAGY MOSHATÓ HEPA

- Emelje fel a porszívó fogantyúját,
- A szűrőbetétet fogja meg a két kiálló fülénél, a fedelet (13) nyomja be erősen a hüvelykujjával és hajlítsa el kifelé (A).
- Vegye ki az „S” (HEPA) osztályba tartozó szűrőt, az elhasznált helyébe tegye be az újat.
A HEPA szűrőbetét kb. 1 évig hatékonyan felhasználható.
- A szűrő fedelét tegye rá úgy, hogy a fedél alsó részén lévő két kiálló rész beleilleszkedjen a porszívó testében található két nyílásba, nyomja be a szűrő fedelét úgy, hogy annak hátsó kapcsai a készüléken bekattanjanak.



A PORSZÍVÓZÁS BEFEJEZÉSE UTÁN

- Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból,
- tekerje fel a hálózati kábelt a  gomb benyomásával. Ennél a műveletnél tartsa kézben a kábelt, hogy annak összegabalyodását vagy a dugónak a készülék falához történő erős hozzáütődését meggátolja,
- a szívócső végéről vegye le a szívófeje.

A porszívó függőleges vagy vízszintes helyzetben tárolható. A tömlő a készülékhez kapcsolva maradhat, azonban figyelmet kell fordítani arra, hogy a tárolás alatt ne legyen túlságosan megtörve.

A PORSZÍVÓ TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

- A porszívó tisztítása és karbantartása előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati dugó ne legyen bekapcsolva a konnektorba.
- A porzsák kamráját és a porszívó külső borítását szükség esetén törölje le nedves ruhával (mosogatószerrel is be lehet nedvesíteni), hagyja megszáradni vagy törölje szárazra.
- Ne használjon súroló- vagy oldószereket.
- A részívó segítségével időnként porszívózza ki a szívókefét, a kis kefét és esetleg a különleges tartozékot.

MIT KELL TENNI, HA?

A porszívó belsejéből jellegzetes „suhogás” hallatszik, ami a biztonsági szelep működésbe lépésére utal (a porszívó biztonsági szeleppel van felszerelve):

- ellenőrizze a porzsákot és a tartozékot, szüntesse meg az eldugulás okát vagy cserélje ki a zsákot.

A szívófejet nehéz mozgatni:

- csökkentse a porszívó szívóerejét, a takarítás eredményessége nem csökken.

A porzsák megsérült:

- cserélje ki a porzsákot és a szűrőbetéteket.

Az elektromos biztosíték működésbe lépett:

- ellenőrizze, hogy a porszívóval együtt ugyanarra az áramkörre nincs-e más berendezés kapcsolva,
- amennyiben a biztosíték ismét működésbe lép, a porszívót vigye el a szervízbe.

A porszívó nem működik, a külső borítása vagy a hálózati kábel sérült:

- vigye el a porszívót a szervízbe.

A porszívó szívóteljesítménye csökken:

- cserélje ki a porzsákot és a szűrőbetéteket,
- ellenőrizze a szívócsövet, tömlőt és szívófejet – szüntesse meg az eldugulás okát.

KÖRNYEZETVÉDELEM — ÓVJUK KÖRNYEZETÜNKET

A karton csomagolás javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre. A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózathoz való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag feldolgozó helyen. A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt !!!



RO

Stimați Clienți!

Vă rugăm să citiți cu atenție prezenta instrucțiune de folosire. În mod deosebit luați în seamă măsurile de securitate. Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de folosire pentru a le putea consulta și în timpul utilizării ulterioare a produsului.

Aparatul nu este destinat utilizării de către copii, de către persoane cu abilități fizice reduse sau cu deficiențe, nici de către persoanele lipsite de experiență sau de cunoștințele necesare folosirii aparatului, până nu sunt instruite de către cei răspunzători de siguranța lor. Nu lăsați niciodată aparatul fără supraveghere în timpul utilizării sale. Nu lăsați niciodată aparatul în funcțiune, fără supraveghere.

Trebuie să supravegheați copiii, pentru a nu le permite să se joace la acest aparat.

MĂSURI DE SECURITATE

– Aspiratorul poate fi conectat doar la rețeaua de curent variabil de 230V protejată cu o siguranță de rețea de 16A.

– Nu scoateți fișa din priză trăgând de conductorul de alimentare.

– Nu porniți aspiratorul, dacă conductorul de alimentare sau carcasa sunt în mod vizibil deteriorate.

Dacă cablul de alimentare al mașinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.

Repararea utilajului poate fi efectuată doar de către personalul instruit. Repararea efectuată în mod necorespunzător poate fi cauza unor pericole serioase pentru utilizator. În cazul când apar defectele sugerăm să vă adresați unui punct de service.

– Nu treceți cu aspiratorul sau cu periile peste conductorul de alimentare; altfel riscați să deteriorați stratul de izolație a conductorului.

– Înainte de a curăța, de a monta sau a demonta aparatul, scoateți întotdeauna ștecărul cablului de alimentare din priza electrică.

– Scoateți aparatul din funcțiune înainte de schimbarea accesoriilor sau înainte de a vă apropia de componentele care se mișcă în timpul funcționării aparatului.

– Scoateți aparatul din funcțiune înainte de schimbarea accesoriilor.

– Nu aspirați fără sac, filtre sau în cazul deteriorării sacului.

– Nu aspirați oameni sau animalele; în mod deosebit aveți grijă să nu apropiați niplurile de aspirare de ochi sau urechi.

– Evitați să aspirați chibrite, mucuri de țigară, scrumul încins. Evitați aspirarea unor obiecte ascuțite.

– Verificați furtunul de aspirare, țevile și accesoriile de aspirare – gunoii din întreiorul acestora trebuie să fie înlăturat.

– Nu aspirați praf fin, precum: făină, ciment, ghips, tonere de imprimante și copiatoare etc.

– Folosiți aspiratorul numai în interior și numai pentru aspirarea suprafețelor uscate. Covoarele curățite la umed trebuie să fie uscate înainte de aspirare.

– La aspiratoarele dotate cu priza periei electrice nu trebuie să fie conectate alte utilaje decât peria electrică a firmei ZELMER.

Producătorul nu răspunde pentru eventuale pagube provocate de utilizarea aspiratorului neconformă cu destinația acestuia sau utilizarea incorectă a utilajului.

Producătorul își asigură dreptul de a modifica produsul în orice moment, fără înștiințarea prealabilă, cu scopul de a-l ajusta la dispozițiile legale, normele și directivele sau din motive de construcție, motive comerciale, estetice sau de altă natură.

DESCRIEREA UTILAJULUI

Aspiratoarele ZELMER îndeplinesc cerințele normelor în vigoare.

Utilajul este în conformitate cu cerințele directivelor:

– Utilaj electric pentru tensiune joasă (LVD) – 2006/95/EC

– Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC

Zgomotul emis de aparat: 71 dB/A.

Produsul a fost marcat cu semnul CE pe plăcuța nominală.

În funcție de tipul acestora, aspiratoarele pot diferi prin execuție și dotare (dotare specială, tipul filtrelor de evacuare).

Aspiratoarele sunt dotate cu filtrul de evacuare de clasa HEPA (High Efficiency Particulate Air) H11, H13 sau HEPA lavabil.

Acestea sunt filtre cu capacitatea de filtrare extrem de înaltă, executate din fibrele speciale care pot opri aproape toate particulele mai mari de 0,3 de micron.

Numărele H11 și H13 precizează permeabilitatea unui anume filtru: filtrul H11 oprește 95,5% de particule peste 0,3 de micron, iar filtrul H13 chiar 99,95% din toate impuritățile. În filtrul HEPA lavabil a fost întrebuințat un material special de filtrare care permite clătirea filtrului sub apă de la chiuvetă și apoi o întrebuințare nouă a acestuia.

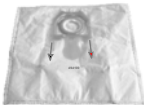
Aspiratorul are sistemul de semnalizare a:

- umplerii sacului
- gradului de murdărire a filtrului de evacuare.

Tipul și puterea aspiratorului sunt prezentate pe plăcuța nominală.

TIPURI DE ASPIRATOARE 1600

Opțiune funcționare și dotare. Tip	Reglare putere aspirare		Dispozitiv înfrișurare	Priză perie electrică.	Supapă siguranță	Parksistem „AUTO-Start”	Indicator umplere sac	Blocada închidere capac	Protecție împotriva lipsei de sac	Detector murdărire filtru evacuare	sac /nr bucăți	Filtru evacuare	Compartiment pentru accesorii	Teavă aspirare	Accesoriu aspirare mic	Accesoriu aspirare îngust	Perie mică	Possibilitate utilizare perie electrică	Perie turbo	Perie electrică	perie BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
1600.0***SP	+	+	+	+	+	+	—	+	+		SAFBAG 2 buc.	HEPA 11	+	Telescop	+	+	+	+	—	—	+
1600.0***ST	+	+	+	+	+	+	—	+	+		SAFBAG 2 buc.	HEPA 11	+	Telescop	+	+	+	+	+	—	+
1600.0***HQ	+	+	+	+	+	+	—	+	+		SAFBAG 2 buc.	HEPA 13	+	Telescop	+	+	+	+	—	+	+



Sac
SAFBAG



Accesoriu
de aspirare îngust



Perie mică



Accesoriu
de aspirare mic



Perie BNB



Perie electrică

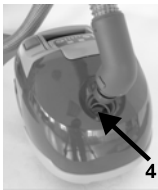
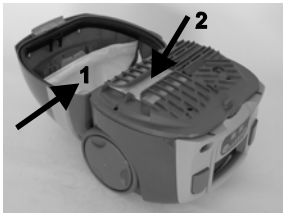


Perie turbo

ASPIRARE

Înainte de a porni aspiratorul efectuați următoarele acțiuni:

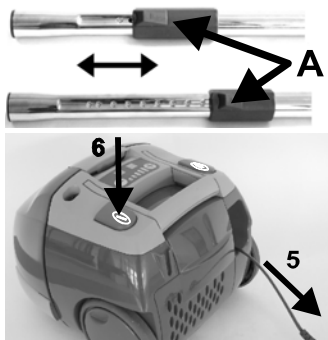
– verificați dacă în camera aspiratorului se află sacul (1), filtrul de intrare (2) și filtrul de evacuare (3),



– introduceți capătul curbat al furtunului (4) în orificiul aspiratorului, iar capătul celălalt al furtunului (mâner) conectați la țeava telescopică de aspirare,

- fixați lungimea dorită a acestuia (în funcție de înălțimea utilizatorului), apăsând butonul «A» și mutând tubul în direcția indicată prin săgeți.
- pe capătul celălalt al țevelor de aspirare montați accesoriile corespunzătoare, de ex. accesoriul de aspirare-periere,
- scoateți conductorul de racordare (5) din carcasa aspiratorului și introduceți fișa în priză de rețea,

La scoaterea conductorului fiți atenți la banderola galbenă de pe conductor; aceasta semnalizează capătul conductorului desfășurat.



- porniți aspiratorul apăsând butonul (6) — ① de pe aspirator și alegeți puterea de aspirare potrivită, folosind butoanele ⊕ sau ⊖.

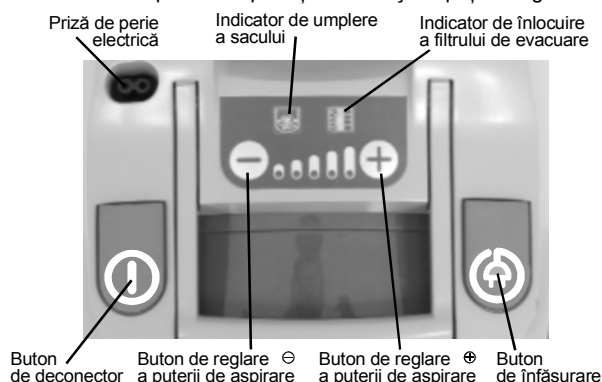
REGLAREA PUTERII DE ASPIRARE

Aspiratorul este dotat cu un regulator electronic al puterii care permite reglarea gradată a acesteia. Reglarea se desfășoară cu ajutorul a două microcomutatoare (⊕, ⊖): gradele următoare de putere sunt semnalizate cu ajutorul unor diode corespunzătoare care se aprind. Apăsarea butonului conform marcajului acestuia (⊕ sau ⊖) va determina creșterea, respectiv micșorarea puterii.

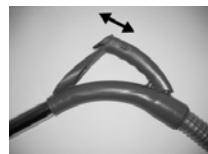
Pornirea aspiratorului cu un deconector de rețea fixează funcționarea aspiratorului pe cel de-al 3-lea grad de reglare a puterii: se aprind 3 diode în terminalul de diode cu 5 grade.

Reglările recomandate sunt următoarele:

- Gradul 1 – aspirarea perdelor,
- Gradul 2 – aspirarea tapițeriei,
- Gradul 3 – putere economică,
- Gradul 4 – aspirarea covoarelor,
- Gradul 5 – aspirarea suprafețelor dure și a spațiilor înguste.



Aspiratoarele de tip 1600 au de asemenea reglarea mecanică a puterii de aspirare, amplasată pe mânerul furtunului. Pentru a micșora puterea de aspirare, este de ajuns să deplasați clapeta, așa cum a fost prezentat în figură.



FUNCȚIONAREA INDICATORULUI DE UMLERE A SACULUI

Aprinderea indicatorului de umplere a sacului (culoare roșie) atunci când accesorii de aspirare sau peria se află deasupra suprafeței curățite informează că există necesitatea de a goli sau de a înlocui sacul. Indicatorul poate acționa în cazul când furtunul de aspirare sau vreunul din elementele dotării conectat cu acesta sunt astupate. În acest caz scoateți capătul furtunului din locașul capacului frontal și curățiți furtunul împreună cu elementele dotării conectate cu acesta.

FUNCȚIONAREA INDICATORULUI DE ÎNLOCUIRE A FILTRULUI DE EVACUARE

Filtrul aerului de evacuare HEPA trebuie să fie înlocuit când:

- se aprinde lampa indicatorului de înlocuire a filtrului de evacuare (culoare roșie pulsativă) și, totodată, puterea de aspirare a utilajului scade până la nivelul 1. Puteți termina aspirarea cu puterea dorită, apăsând butonul ⊕, ceea ce va crește puterea de aspirare.
- Suprafața filtrului este murdărită.

FUNCȚIE DE „PARKSISTEM”

Aspiratorul este dotat cu funcția de „Parksistem”; aceasta facilitează oprirea temporară a aspiratorului cu ajutorul cârligului de pe accesorii de aspirare-periere, fără să fie necesară folosirea butonului deconectorului. În acest scop, în timpul funcționării aspiratorului trebuie să introduceți cârligul respectiv în locașul (7) corpului. Atunci aspiratorul se va opri automat.



FUNCȚIONAREA SUPAPEI DE SIGURANȚĂ

Aspiratorul este dotat cu supapa de siguranță care se deschide automat când are loc astuparea totală a furtunului de aspirare sau a elementelor dotării conectate cu acesta, eventual când sacul este umplut excesiv de praf. După deschiderea supapei în aspirator se aude un „freamăt” caracteristic.

CARE ACCESORIU, PENTRU CE?

Aspirarea suprafețelor moi – covoare și mochete: vă recomandăm să aspirați covorele cu accesorii de aspirare-periere.

Asamblați accesoriul de aspirare-periere cu țevă și comutați-l pe funcția de curățire a covoarelor: cu peria ascunsă (apăsați comutatorul de pe accesoriu conform simbolului —).



Aspirarea suprafețelor dure – podele din lemn, mase plastice, gresie etc.. pentru acest scop cel mai potrivit este accesoriul de aspirare-periere.

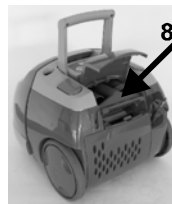
Scoateți peria din accesoriu (apăsați comutatorul de pe accesoriu de aspirare –periere cu simbolul $\overline{\text{mm}}$).



De asemenea, la accesoriul de aspirare – perie poate fi montat un coșuleț pentru strângerea obiectelor de mici dimensiuni. Pentru aceasta, trebuie să luați capacul coșulețului, pe urmă să montați coșulețul după cum se indică în desen și să închideți capacul.

Accesorii pentru mobilă, spații înguste și tapițerie se află în compartimentul (8) pentru accesorii amplasat în

aspirator. Acestea pot fi montate atât pe intrarea țevii de aspirare, cât și pe cea a furtunului. Deschideți capacul compartimentului și scoateți accesoriul de aspirare sau peria.



Aspirarea tapițeriei, saltelelor etc.:

Accesoriul de aspirare mic servește la aspirarea

mobilei tapițate, saltelelor, perdelelor, draperiilor etc. Datorită unei fășii pentru strângerea firelor de ață, sunt adunate de asemenea fire de ață, mici fibre etc.

La această acțiune vă recomandăm să micșorați puterea de aspirare – să reglați viteza a 2-a.

Aspirarea materialelor fine și obiectelor cu contururi inegale

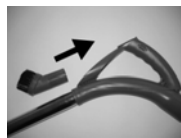
Peria mică servește la aspirarea colecțiilor de carte, ramelor de tablouri și ferestrelor. La această acțiune vă recomandăm să micșorați puterea de aspirare – să reglați viteza a 2-a.

Aspirarea spațiilor înguste, colțurilor, adânciturilor etc.:

Accesoriul de aspirare îngust servește la aspirarea: spațiilor înguste, colțurilor, crăpăturilor și a altor locuri greu accesibile.



Fiecare dintre periile și accesoriile de aspirare amintite mai devreme poate fi montată/ montat la furtunul de aspirare. Astfel, orice accesoriu este mereu "la îndemână" și poate fi folosit oricând.



DOTARE SPECIALĂ

În punctele de comercializare a aspiratoarelor ZELMER pot fi cumpărate accesorii care fac parte din dotarea specială:

Perie electrică Zelmer

La aspiratoarele ZELMER poate fi întrebuințată numai peria electrică de producție ZELMER. Folosirea accesoriilor de la alt producător poate duce la avarierea aspiratorului.

Peria electrică poate fi folosită la toate aspiratoarele ZELMER dotate cu priza specială de conectare a acesteia. Utilizând peria electrică trebuie să respectați instrucțiunile de folosire.

Peria electrică vă va ajuta mai ales la curățirea unor covoare uzate. Înainte de aspirare trebuie să fie eliminate elementele mai mari, precum: petece de materiale, hârtie, etc., pentru a se evita blocarea elementului rotativ.



Perie turbo Zelmer

Aceasta poate fi folosită cu orice tip de aspirator ZELMER. Servește la aspirarea mai eficace a covoarelor și a mochetelor. Utilizând peria turbo trebuie să respectați instrucțiunile de folosire a acesteia.

Întrebuințarea periei turbo și a celei electrice mărește considerabil eficacitatea de înlăturare a impurităților fibroase, precum: fire de blană, fire de păr, ațe etc. Aceste perii sunt folosite mai ales în apartamente unde se află și animale (pisici, câini), deoarece înlăturarea firelor de blană de pe covoare și mochete este foarte anevoioasă.



Perie „BNB” - „Brush Natural Bristle”

Aceasta servește la curățirea și lustruirea suprafețelor dure, ușor de zgâriat, precum: podele din lemn, parchet, marmoră, gresie, pereții, plăci din piatră naturală etc.

Firele moi și delicate de origine naturală ale acestei perii asigură eficacitatea maximă de curățire și protejează suprafața aspirată împotriva zgârieturilor.



Anumite tipuri de aspirator sunt dotate din fabricație cu această perie, a se vedea punctul „**Tipuri de aspiratoare**”.

ÎNLOCUIREA SACULUI

Aspiratoarele Zelmer sunt dotate cu sacii SAFBAG în cantități prezentate în tabel.

Înlocuirea sacului este necesară când observați că:

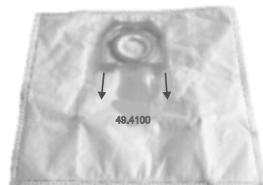
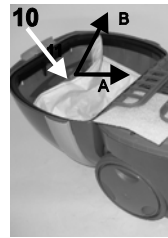
1. se aprinde indicatorul de umplere a sacului,
2. acționează supapa de siguranță,
3. aspiratorul funcționează mult mai slab,
4. sacul este umplut.

Când supapa s-a deschis, iar dvs. aveți impresia că sacul nu este totuși plin, vă recomandăm să-l înlocuiți, deoarece în condiții nefavorabile pulberea fină putea să înfunde porii de pe suprafața sacului și să micșoreze considerabil puterea de aspirare a aspiratorului.

La adunarea resturilor de lână sacul poate fi umplut chiar dacă indicatorul nu a acționat. În acest caz sacul trebuie să fie înlocuit cu unul nou. Direcția de introducere a sacului este indicată cu o săgeată de pe sac.

Nu aspirați fără sac (când sacul nu este pus, este imposibilă introducerea capătului furtunului în orificiul capacului).

- Scoateți furtunul din orificiul de intrare a aspiratorului.
- Eliberați dispozitivul de închidere a capacului frontal (9) și deschideți-l.
- Ținând de placa sacului (10) aplecați-o ușor în interior (A) și apoi scoateți tot sacul în sus (B).
- Închideți clapeta sacului SAFBAG, pentru a acoperi orificiul sacului cu impurități.
- Introduceți placa sacului nou între ghidaje (11) și plasați-o împreună cu diafragma până la fundul rezervorului. Apoi desfaceți sacul. Direcția de amplasare a sacului este indicată prin săgeata de pe sac.
- Închideți capacul prin apăsare, până ce se va auzi un clinchet caracteristic – fiți atenți să nu prindeți sacul.



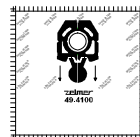
Firma ZELMER recomandă folosirea sacilor din noua generație:

S A F B A G — SPACE ACTION FILTRATION BAG

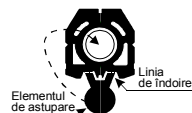
Calitățile lor tehnico-economice depășesc de 3-4 ori pe cele ale sacilor tradiționali din hârtie, care pot fi folosiți în continuare.

Sacul a fost confecționat dintr-un material poros stratificat special. În comparație cu sacii tradiționali din hârtie, acesta se caracterizează prin parametri economici și tehnici superiori:

- datorită elasticității sale, acoperă perfect interiorul rezervorului, ceea ce permite colectarea unei cantități de câteva ori mai mari a impurităților (în funcție de mărimea rezervorului din aspirator),
- perioadele dintre 2 înlocuiri succesive ale sacului se lungesc, în medie, de trei ori, lucru ce permite ca exploatarea aspiratorului să fie mai ieftină,
- dispune de parametri de filtrare considerabil superiori, iar aceasta înseamnă:
 - reținerea mai eficientă prafului,
 - asigurarea unei circulații mai ușoare a aerului care permite astfel mărirea puterii motorului și a viabilității acestuia,
 - menținerea constantă a puterii de absorbție a aspiratorului, indiferent de gradul de umplere a sacului,
 - gradul ridicat de protecție a sănătății, datorită filtrării mai bune a aerului evacuat,
- folosirea lui este mai igienică – sacul este de unică folosință și este prevăzut cu închizător,
- materialul din care este confecționat posedă toate atestările ecologice necesare.

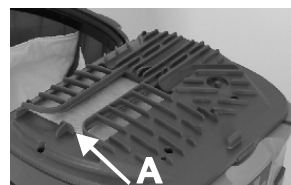


Set de saci: SAFBAG
-Art. 49.4120
pentru aspiratoarele
de tipuri: 1500, 1600
2500.



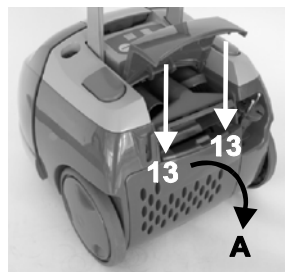
ÎNLOCUIREA FILTRULUI DE INTRARE

- Deschideți aspiratorul, ca pentru înlocuirea sacului.
- Scoateți filtrul de intrare din corp (12), puneți unul nou, având grijă ca marginea exterioară a filtrului să aște în interiorul dispozitivului limitator (A) și închideți aspiratorul.



ÎNLOCUIREA FILTRULUI DE EVACUARE: HEPA H11 SAU HEPA H13 SAU HEPA LAVABIL

- Ridicați mânerul aspiratorului,
- Prindeți capacul filtrului de cele două dispozitive de închidere proeminente, apăsați puternic capacul cu degetele mari (**13**) și îndoiți-l în exterior (**A**).
- Scoateți filtrul HEPA, în locul celui uzat puneți unul nou.
Filtrul HEPA asigură întrebuințarea eficace timp de circa un an.
- Așezați capacul filtrului astfel încât cele două ieșituri aflate în partea de jos a capacului să intre în orificiile de pe corpul aspiratorului, presăți capacul filtrului pentru ca dispozitivele de închidere din spate să se închidă pe corp.



DUĂ TERMINAREA FUNCȚIONĂRII ASPIRATORULUI

- Scoateți fișa conductorului de racordare din priză de rețea.
- Înfășurați conductorul apăsând butonul . La această operațiune țineți conductorul pentru a evita înodarea acestuia și lovirea violentă a fișei de carcasa aspiratorului.
- Dezasamblați accesoriul de țevă.

Aspiratorul poate fi depozitat în poziție verticală sau orizontală. Furtunul poate rămâne fixat de aspirator, însă trebuie să aveți grijă ca acesta să nu fie îndoit puternic în timpul depozitării.

CURĂȚIREA ȘI CONSERVAREA ASPIRATORULUI

- Înainte de a curăți și conserva aspiratorul să aveți grijă, ca fișa să fie scoasă din priză.
- Carcasa și rezervorul pentru sacul de praf pot fi, în caz de nevoie, șterse cu o cârpă umedă (poate fi îmbibată cu detergent pentru vase), iar apoi uscate sau șterse.
- Nu folosiți detergentul pentru frecare și nici diluanți.
- Din când în când aspirați accesoriul de aspirare-periere, peria mică și eventual accesoriile din dotare specială cu ajutorul unui accesoriu îngust.

CUM SĂ PROCEDAȚI CÂND?

Se aude un «fâșâit» caracteristic al aspiratorului care semnalizează acționarea supapei de siguranță (în cazul aspiratoarelor dotate cu o siguranță):

- verificați sacul și accesoriile, înlăturați cauza astupării sau înlocuiți sacul.

Accesoriu de aspirare se deplasează greu:

- micșorați puterea de aspirare a aparatului, eficacitatea aspirării nu va scădea.

Sacul de praf este deteriorat:

- înlocuiți sacul și filtrele.

A fost acționată siguranța instalației electrice:

- verificați dacă împreună cu aspirator la același circuit electric nu sunt conectate alte utilaje,
- dacă acționarea siguranței de rețea se repetă, predați aspiratorul la un service.

Aspiratorul nu funcționează, carcasa sau conductorul de racordare sunt deteriorate:

- predați aspiratorul la un service.

Aspiratorul aspiră prost:

- înlocuiți sacul și filtrele,
- verificați țevile de aspirare, furtunul și accesoriile, înlăturați cauza astupării.

ECOLOGIE – SĂ AVEM GRIJĂ DE MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor. În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.

Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aspiratorul împreună cu deșeurile comunale.



RU

Уважаемые Пользователи !

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.

Не позволяйте детям играть прибором.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Подключите пылесос к сети переменного тока 230V, защищенной предохранителем 16A.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус имеют видимые повреждения.

Если будет поврежден неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.

Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

- Запрещается наезжать пылесосом на питающий провод или прижимать его щеткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции провода.
- Перед чисткой прибора, его монтажом или демонтажем всегда вынимай провод из электрической розетки.
- Выключи прибор перед заменой оснащения или перед приближением к движущимся частям во время пользования.
- Выключи прибор перед заменой оснащения.
- Не пылесосьте без пылесборника, фильтров или с поврежденным пылесборником.
- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не допускайте до всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла, а также острых предметов.
- Проверяйте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящихся внутри них засоров.
- Не используйте пылесос для всасывания муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копиров или других мелких частиц.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Ковры после мокрой очистки перед уборкой пылесосом необходимо высушить.
- В пылесосах, имеющих гнездо для подключения электрощетки, не подключайте других приборов, кроме электрощетки фирмы ZELMER.

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм.



Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC

Уровень шума: 71 dB/A.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

В зависимости от типа пылесосы отличаются между собой исполнением и оснащением (специальным оснащением, типом выходного фильтра).

Пылесосы оснащены выходным фильтром класса HEPA (High Efficiency Particulate Air) H11, H13 или моющим фильтром HEPA. Эти фильтры характеризуются исключительно высокой степенью фильтрации, изготовлены из специальных волокон, которые в состоянии улавливать практически все частицы крупнее 0,3 микрона. Номера H11 и H13 указывают на проницаемость данного фильтра: фильтр H11 задерживает 95,5% частиц крупнее 0,3 микрона, а фильтр H13 даже 99,95% всех загрязнений. В моющем фильтре HEPA используется специальный фильтрующий материал, благодаря которому загрязненный фильтр можно мыть под проточной водой и использовать вновь. Пылесос имеет сигнализацию:

- заполнения пылесборника
- степени загрязнения выходного фильтра.

Тип и мощность пылесоса указаны на заводском щитке.

ТИПЫ ПЫЛЕСОСА 1600

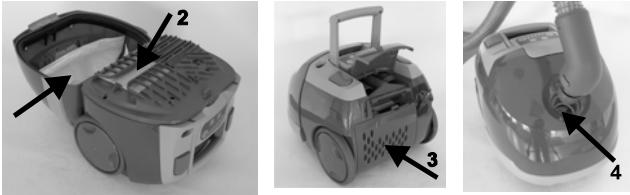
Опции исполнения и оснащения: Тип																				
Регулирование мощности всасывания	Система сматывания электропровода	Гнездо для электрошетки	Предохранительный клапан	Функция «Парксистем», «АВТО-Старт»	Показатель заполнения пылесборника	Блокада закрытия крышки	Защита от включения без пылесборника	Датчик отсутствия выходного фильтра	Пылесборник / Кол-во	Выходной фильтр	Отделение для аксессуаров	Всасывающая труба	Малая насадка	Щелевая насадка	Мягкая щетка	Возможность подключения электрошетки	Турбошетка	Электрошетка	Щетка BNB	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
1600.0***SP	+	+	+	+	+	+	—	+	+	SAFBAG 2шт.	HEPA H11	+	Телескоп	+	+	+	+	—	—	+
1600.0***ST	+	+	+	+	+	+	—	+	+	SAFBAG 2шт.	HEPA H11	+	Телескоп	+	+	+	+	+	—	+
1600.0***HQ	+	+	+	+	+	+	—	+	+	SAFBAG 2шт.	HEPA H13	+	Телескоп	+	+	+	+	—	+	+



УБОРКА

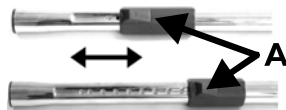
Перед включением пылесоса необходимо выполнить следующее:

- убедиться в наличии пылесборника (1), входного фильтра (2) и выходного фильтра (3),

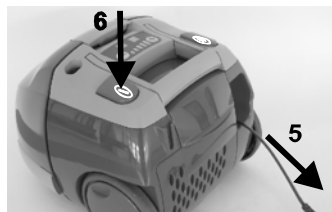


- изогнутый наконечник шланга (4) вложить в отверстие в пылесосе, второй конец шланга (рукоятку) соедините с телескопической всасывающей трубой,

- зафиксируйте длину телескопической всасывающей трубы в необходимом рабочем положении (в зависимости от роста пылесосящего), нажимая на кнопку «А» и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками,
- на другой конец всасывающей трубы наденьте нужную щетку или насадку,
- 拽ните питающий провод (5) из корпуса пылесоса и вложите вилку в розетку,



Не извлекайте провод дальше желтой отметки, которая сигнализирует конец разматываемого провода



- включите пылесос нажатием кнопки (6) —  на пылесосе и кнопками  или  установите необходимую мощность всасывания.

РЕГУЛИРОВАНИЕ МОЩНОСТИ ВСАСЫВАНИЯ

Пылесос оснащен электронным регулятором мощности, который позволяет плавно регулировать мощность пылесоса. Регулирование мощности осуществляется с помощью двух микропереключателей ($\oplus$, $\ominus$): очередные степени мощности отображаются свечением соответствующих индикаторов. Нажимая соответственно кнопки ($\oplus$ или $\ominus$) можно увеличить или уменьшить мощность всасывания.

При запуске пылесоса с помощью кнопки выключателя мощность всасывания пылесоса устанавливается на 3 режим регулирования: на шкале светятся 3 диода из 5-ти. Рекомендуемые режимы:

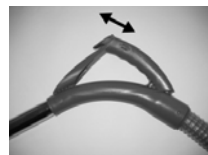
1. режим – для тюлевых занавесок,
2. режим – для мягкой мебели,
3. режим – экономический режим,
4. режим – для ковров,
5. режим – для твердых поверхностей и щелей.

Гнездо электрощетки Показатель заполнения пылесборника Показатель замены выходного фильтра



Кнопка вкл./выкл. Кнопка регулирования мощности всасывания Кнопка регулирования мощности всасывания Кнопка системы сматывания электропровода

В пылесосах ZELMER можно также регулировать мощность всасывания на рукоятке шланга. Чтобы уменьшить мощность всасывания достаточно открыть клапан, как это показано на рисунке.



ПОКАЗАТЕЛЬ ЗАПОЛНЕНИЯ ПЫЛЕСБОРНИКА

Если показатель заполнения пылесборника светится красным цветом когда насадка или щетка подняты над очищаемой поверхностью, это означает, что необходимо опорожнить или заменить пылесборник.

Показатель заполнения пылесборника пылью может сработать также в случае засорения всасывающего шланга или другого элемента оснащения. В таком случае необходимо вынуть наконечник шланга из гнезда в крышке пылесоса и очистить шланг или подсоединенные к нему элементы оснащения.

ПОКАЗАТЕЛЬ ЗАМЕНЫ ВЫХОДНОГО ФИЛЬТРА

Воздушный выходной фильтр HEPA следует заменять в следующих случаях:

- показатель замены выходного фильтра светится пульсирующим красным светом – одновременно уменьшается мощность всасывания пылесоса до 1 режима. Можно закончить уборку на требуемой мощности, нажимая кнопку ⊕ для увеличения мощности всасывания.
- загрязнена поверхность фильтра.

ФУНКЦИЯ «ПАРКСИСТЕМ»

Пылесос имеет функцию «Парксистем», которая позволяет временно выключать пылесос с помощью держателя универсальной щетки пол/ковер без необходимости нажатия кнопки выключателя.

С этой целью во время работы пылесоса необходимо вложить держатель универсальной щетки в гнездо в корпусе (7). Произойдет автоматическое выключение пылесоса.



ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН

Пылесос имеет предохранительный клапан, который открывается автоматически в случае, когда полностью засоряется всасывающий шланг или подсоединенные к нему элементы оснащения, а также в случае чрезмерного заполнения пылесборника.

При открывании клапана слышится характерное «урчание» пылесоса.

НАЗНАЧЕНИЕ АКСЕССУАРОВ

Очистка мягких поверхностей – ковров и ковровина: эти поверхности пылесосить с помощью универсальной щетки пол/ковер.

Универсальную щетку подсоедините к трубе и переключите в функцию очистки ковров со спрятанным ворсом (для этого нажмите переключатель на щетке в соответствии с обозначением —).



Очистка твердых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамической плитки и т.п.: для этой цели наиболее пригодна универсальная щетка.

В универсальной щетке необходимо выдвинуть ворс (нажать на щетке переключатель с обозначением ).



На универсальной щетке пол/ковер можно также закрепить корзинчатый фильтр для задержки мелких предметов. Для этого необходимо снять с корзинки крышку, установить корзинчатый фильтр как показано на рисунке и закрыть крышкой.



Насадки и щетки для мебели, щелей и текстильной обивки мягкой мебели хранятся в специальном отделении (8) для аксессуаров, имеющемся в пылесосе. Их можно надевать как на всасывающую трубу, так и непосредственно на гибкий шланг. Откройте крышку отделения для аксессуаров и выньте мягкую щетку или насадку.



Очистка текстильной обивки мягкой мебели, матрасов и т.п. :

Малая насадка предназначена для очистки от пыли мягкой мебели, матрасов, штор, тюлевых занавесок и т.п. Благодаря специальной полоске для сбора ниток также тщательно собирает нитки, мелкие волокна и т.п. При этом рекомендуем уменьшить мощность всасывания и установить на 2 режим.



Очистка тонких тканей и неровных поверхностей:

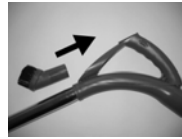
Мягкая щетка предназначена для удаления пыли с книг, картин и оконных рам. При такой очистке рекомендуем уменьшить мощность всасывания и установить на 2 режим.



Очистка щелей, углов, углублений и т.п.:

Щелевая насадка предназначена для удаления пыли из различных щелей.

Каждую из в/у насадок или щеток можно закрепить держателем на рукоятке шланга, что позволяет им быть всегда «под рукой».



СПЕЦИАЛЬНОЕ ОСНАЩЕНИЕ

В пунктах продажи бытового оборудования можно дополнительно приобрести специальное оснащение для пылесосов.:

Электрощетка Zelmer

В пылесосах ZELMER могут использоваться только электрощетки производства фирмы ZELMER. Использование электрощеток другого производителя может привести к повреждению пылесоса.

Электрощетки могут использоваться во всех пылесосах ZELMER, в которых имеется гнездо для их подсоединения. В случае использования электрощетки необходимо соблюдать инструкцию по ее обслуживанию. Электрощетка особенно пригодна для очистки вытертых ковров. Перед удалением пыли соберите с ковра крупный мусор: обрывки тканей, бумаги и т.п. для того, чтобы не допустить до блокирования вращающегося элемента.



Турбощетка Zelmer

Может использоваться с каждым типом пылесосов ZELMER. Предназначена для более эффективной очистки ковров и ковровина. В случае использования турбощетки необходимо соблюдать инструкцию по ее обслуживанию.



Использование электрощетки и турбощетки значительно повышает эффективность очистки от волокнистых загрязнений, таких как: волосы, шерсть животных, нитки и т.п. Щетки особенно пригодны для очистки помещений, в которых пребывают животные (собаки, кошки), т.к. очень трудно собрать шерсть с ковров или ковровина.

Щетка «BNB» – «Brush Natural Bristle»

Предназначена для очистки и полирования твердых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плиток, стен, напольных покрытий из твердого натурального материала и т.п.

Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.



В/у щетки входят в заводскую комплектацию отдельных типов пылесосов 1600, см. пкт. «Типы пылесоса 1600».

ЗАМЕНА ПЫЛЕСБОРНИКА

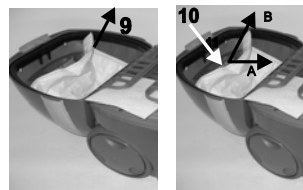
Пылесосы Zelmer оснащены пылесборниками SAFBAG в количестве указанном в таблице. Замена пылесборника обязательна в случае, если заметите, что:

1. начнет светиться показатель заполнения пылесборника,
2. сработает предохранительный клапан,
3. пылесос начнет пылесосить слабее,
4. пылесборник заполнен.

Когда предохранительный клапан откроется, а Вы убедитесь, что пылесборник еще не заполнен, рекомендуем все-таки заменить пылесборник, т.к. в неблагоприятных условиях мелкая пыль могла забить поры на поверхности пылесборника, что в значительной степени уменьшает мощность всасывания пылесоса. При удалении остатков шерсти пылесборник может быть заполнен, хотя показатель заполнения пылесборника этого не сигнализирует. В данном случае необходимо также заменить пылесборник новым.

Не пылесосьте без пылесборника (нельзя вложить наконечник гибкого шланга в отверстие в крышке, если отсутствует пылесборник).

- Выньте шланг из отверстия в корпусе пылесоса.
- Откройте переднюю крышку (9).
- Придерживая рамку пылесборника (10) отклоните ее немного внутрь (А), а затем извлеките пылесборник (В).
- Закройте заслонку пылесборника SAFBAG, чтобы заслонить отверстие загрязненного пылесборника.
- Вложите рамку нового пылесборника в направляющие планки (11) и всуньте его вплоть до дна камеры, расправьте пылесборник. Направление установки пылесборника обозначено на пылесборнике стрелкой.
- Закройте крышку, нажимая на нее до тех пор, пока не услышите характерный щелчок – следите за тем, чтобы не прищемить пылесборник.



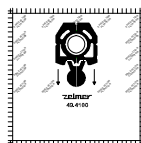
Фирма ZELMER рекомендует использовать пылесборники новой генерации :

SAFBAG — SPACE ACTION FILTRATION BAG

Их технико-экономические показатели в 3-4 раза выше обычных бумажных мешков, которые также можно использовать.

Этот пылесборник выполнен из специального многослойного пористого материала. По сравнению с традиционными бумажными мешками характеризуется значительно лучшими экономическими и техническими параметрами:

- благодаря высокой пластичности плотно заполняет камеру пылесоса, что позволяет собрать в несколько раз больше загрязнений (в зависимости от размера камеры пылесоса),
- период замены пылесборника увеличивается в среднем в 3 раза, в связи с чем эксплуатация пылесоса удешевляется,
- обладает значительно лучшими фильтрационными параметрами, что означает:
 - более эффективное всасывание пыли,
 - лучшее протекание воздуха (что влияет на увеличение мощности двигателя и срока эксплуатации),
 - независимо от степени заполнения мешка, пылесос постоянно сохраняет высокую мощность всасывания,
 - гарантирует значительно лучшую защиту здоровья, т.к. выходящий воздух намного лучше очищен,



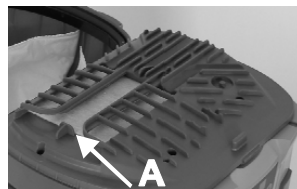
Комплект пылесборников
Арт. 49.4120 для пылесосов
тип: 1500, 1600, 2500



- гигиеническое обслуживание – пылесборник одноразового пользования с заслонкой,
- материал, из которого изготовлен пылесборник, имеет все экологические сертификаты.

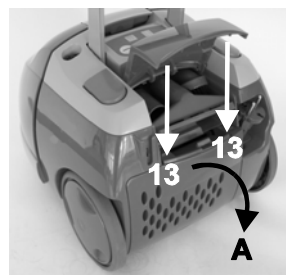
ЗАМЕНА ВХОДНОГО ФИЛЬТРА

- Откройте пылесос как для замены пылесборника.
- Из корпуса извлеките входной фильтр (12), вложите новый, обращая внимание на то, чтобы наружная кромка фильтра находилась внутри ограничителя (А), и закройте пылесос.



ЗАМЕНА ВЫХОДНОГО ФИЛЬТРА: НЕРА Н11, НЕРА Н13 ИЛИ МОЮЩЕГОСЯ ФИЛЬТРА НЕРА

- Поднимите ручку пылесоса в верх.
- Возьмитесь за две выступающие защелки, сильно нажмите на крышку (13) и откройте ее (А).
- Выньте использованный фильтр класса «S», вставьте новый. Фильтр НЕРА обеспечивает эффективную работу в течение ок. 1 года.
- Установите крышку фильтра так, чтобы защелки в нижней части крышки попали в отверстия в корпусе пылесоса. Нажмите на крышку фильтра так, чтобы защелки защелкнулись.



ОКОНЧАНИЕ УБОРКИ

- Выньте вилку из розетки.
- Нажимая на кнопку  сматывайте питающий провод. Выполняя эту операцию необходимо следить за тем, чтобы провод не спутался и чтобы вилка не ударилась резко о корпус пылесоса.
- Отсоедините насадку.

Пылесос можно хранить в вертикальном или горизонтальном положении. Шланг может быть закреплен на пылесосе, однако необходимо следить за тем, чтобы во время хранения он не был сильно согнут.

ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ ПЫЛЕСОСА

- Прежде чем приступить к очистке и консервации пылесоса убедитесь в том, что вилка вынута из розетки.
- В случае надобности корпус и камеру для пылесборника протрите влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды), просушите или вытрите насухо.
- Запрещается использовать абразивные чистящие средства, а также растворители.
- Периодически очищайте универсальную щетку пол/ковер, мягкую щетку и возможное специальное оснащение с помощью щелевой насадки.

ЧТО СДЕЛАТЬ, ЕСЛИ ?

Слышится характерное «урчание» пылесоса, указывающее на срабатывание предохранительного клапана (пылесос оснащен предохранительным клапаном):

- проверьте пылесборник и оснащение, устраните причину засорения или замените пылесборник.

Насадка трудно передвигается:

- необходимо уменьшить мощность всасывания пылесоса, при этом эффективность очистки не ухудшится.

Поврежден пылесборник:

- замените пылесборник и фильтры.

Сработал предохранитель электросети:

- убедитесь, что вместе с пылесосом в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы,
- если предохранитель будет срабатывать вновь, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.

Пылесос не работает, поврежден корпус или питающий провод:

- отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания.

Пылесос слабо пылесосит:

- замените пылесборник и фильтры,
- проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устраните причину засорения.

ЭКОЛОГИЯ – ЗАБОТА О ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особых усилий. С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (РЕ) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте пылесос вместе с коммунальными отходами!!!



SK

Vážení zákazníci

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Osobitne dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnými pokynmi. Tento návod uchovajte, aby ste ho mohli využívať aj pri ďalšom používaní vysávača.

Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzeniami fyzických, zmyslových alebo duševných funkcií a osoby, ktoré nemajú vedomosti alebo skúsenosti, ibaže pod dohľadom alebo ak budú zoznámené s pokynmi týkajúcimi sa prevádzky tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Pamätajte sa, že sa deti nesmú hrať so zariadením.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Vysávač pripojte do siete striedavého prúdu 230V, zabezpečenej sieťovou poistkou 16A.
- Nevyťahujte zástrčku z konektora ťahaním za kábel.
- Nezapínajte zariadenie v prípade že napájací kábel je poškodený alebo teleso vysávača je viditeľne poškodené.

Ak sa neodpojiteľný elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravársky podnik alebo vy kvalifikovaná osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.

Opravy zariadenia môže prevádzať len vyškolený personál. Nesprávne prevedená oprava môže spôsobiť vážne ohrozenia užívateľa. V prípade výskytu porúch je potrebné obrátiť sa na špecializované servisné stredisko.

- Neprechádzajte vysávačom ani sacími hubicami cez prírodný kábel, môže to spôsobiť poškodenie izolácie kábla.
- Pred čistením, montážou alebo demontážou zariadenia vždy odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- Vypnite prístroj pred výmenou príslušenstvá alebo než se priblížite k predmetům, ktoré jsou během provozu přístroje v pohybu.
- Vypnite zariadenie pred výmenou príslušenstva.
- Nevysávajte bez prachového vrečka, filtrov alebo s poškodeným vrečkom.
- Nevysávajte vysávačom ľudí ani zvieratá, a osobitne dávajte pozor aby ste nepriblížili saciu hubicu k očiam alebo ušiam.
- Nevťahujte do vysávača zápalky, ohorky cigariet, žeravý popol. Vyhybajte sa ostrým predmetom.
- Kontrolujte saciu hadicu, trubice a hubice – odstráňte v nich usadené nečistoty.
- Nevysávajte drobný prach ako múka, cement, sadra, tonery do tlačiarň a rozmnožovacích strojov, atp.
- Vysávač používajte výlučne vo vnútorných priestoroch a len na vysávanie suchých povrchov. Koberce čistené na mokro je potrebné pred vysávaním vysušiť.

- K vysávačom vybaveným elektrokefou nepripájajte iné zariadenia len elektrokefu firmy ZELMER.

Výrobca nezodpovedá za prípadne chyby vzniknuté následkom používania zariadenia v rozpore s jeho určením alebo nesprávnej obsluhy zariadenia.

Výrobca si vyhradzuje právo na modernizáciu výrobku sústavne, bez predchádzajúceho informovania, za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám a smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, estetických respektíve iných dôvodov.

POPIS ZARIADENIA

Vysávače ZELMER spĺňajú požiadavky platných noriem. Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

Elektrické nízkonapäťové zariadenie LVD – 2006/95/EC

– Elektromagnetická kompatibilita EMC – 2004/108/EC

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 71 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Výrobok má označenie CE na výrobnom štítku.

Vysávače, v závislosti od typu, sa odlišujú navzájom: prevedením, výbavou (špeciálne vybavenie, druhy výstupných filtrov).

Vysávače sú vybavené výstupným filtrom triedy HEPA (High Efficiency Particulate Air) H11, H13 respektíve HEPA umývateľným filtrom. Sú to filtre s mimoriadne vysokou filtračnou schopnosťou, vyrobené zo špeciálnych vlákien, ktoré sú schopné zadržať skoro všetky častice väčšie než 0,3 mikrona. Čísla H11 a H 13 vyjadrujú priepustnosť príslušného filtra: filter H11 zadržiava 95,5% častíc väčších než 0,3 mikrona a filter H13 až 99,95% všetkých nečistôt. V umývateľnom filtri HEPA je použitý špeciálny filtračný materiál, ktorý dovoľuje vyplachovanie filtra pod tečúcou vodou po jeho znečistení a jeho opätovné použitie.

Vysávač je vybavený signalizačným systémom:

- naplnenia prachového vrečka,
- úrovne znečistenia výstupného filtra.

Typ a výkon vysávača sú uvedené na výrobnom štítku.

TYPY VYSÁVAČA 1600

Voľba prevedenia a výbava. Typ	Regulácia sacieho výkonu		Pedál navijania kábla	Konektor elektrokéfy	Bezpečnostný ventil	Parksystém „AUTO-start“	Indikátor naplnenia vrečka	Blockáda uzavretia krytu	Zabezpečenie proti chybajúcemu vrečku	Snímač chýbajúceho výstupného filtra	Vrečko/množstvo	Výstupný filter	Úložný priestor na príslušenstvo	Sacia hadic	Malá hubica	Úzka hubica	Možnosť používania elektrokéfy	Turbokefa	Elektrokéfa	Keňa BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
1600.0***SP	+	+	+	+	+	+	—	+	+	SAFBAG 2ks.	HEPA H11	+	Teleskopická	+	+	+	+	—	—	+
1600.0***ST	+	+	+	+	+	+	—	+	+	SAFBAG 2ks.	HEPAH11	+	Teleskopická	+	+	+	+	+	—	+
1600.0***HQ	+	+	+	+	+	+	—	+	+	SAFBAG 2ks.	HEPA H13	+	Teleskopická	+	+	+	+	—	+	+



Prachové
vrečko
SAFBAG



Úzka hubica



Malá keňa



Malá hubica



Keňa BNB



Elektrokeňa

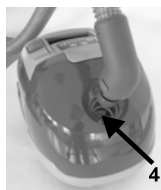
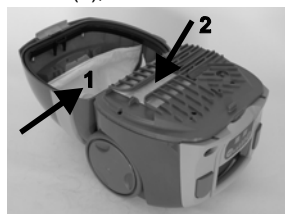


Turbokeňa

VYSÁVANIE

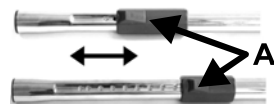
Pred uvedením vysávača do chodu prevedte nasledujúce úkony:

- uistite sa či v priestore pre vrečko vysávača je prachové vrečko (1), vstupný filter (2) a výstupný filter (3),



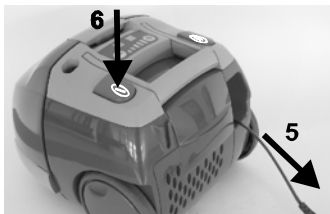
- zakrivenú koncovku hadice (4) vložte do otvoru vysávača, druhý koniec (držadlo) spojte so sacou teleskopickou trubicou,

- nastavte dĺžku saciej teleskopickkej trubice do požadovanej pracovnej polohy (v závislosti na výške obsluhujúceho), stlačením tlačidla „A“ a presuňte trubicu v smere znázorneným šípkami,
- na druhom konci sacích trubic pripevnite vyhovujúce vybavenie napríklad hubico-kefu.



– Vytiahnite prírodný kábel (5) z telesa vysávača a zastrčte zástrčku do sieťového konektora.

Pri vyťahovaní prírodného kábla si všimnite žltú značku na kábli, ktorá označuje koniec (doraz) vytiahnutia kábla.



- Zapnite vysávač (6) — ① stlačením tlačidla na vysávači a nastavte si vyhovujúci sací výkon pomocou tlačidiel ⊕ a ⊖.

REGULÁCIA SACIEHO VÝKONU

Vysávač je vybavený elektronickým regulátorom výkonu, ktorý umožňuje plynulú reguláciu výkonu vysávača. Regulácia výkonu sa uskutočňuje pomocou dvoch mikropínačov ⊕ a ⊖: jednotlivé stupne výkonu sú signalizované pomocou svietenia patričných diód.

Stlačenie tlačidla v súlade s jeho určením ⊕ alebo ⊖ bude mať za následok zvýšenie alebo zníženie sacieho výkonu.

Zapnutie vysávača sieťovým vypínačom nastavuje prácu agregátu na tretí regulačný stupeň výkonu: svietia tri diódy z päťstupňového diódového radu.

Doporučené nastavenia:

1. stupeň – vysávanie záclon,
2. stupeň – vysávanie potáhov,
3. stupeň – ekonomický výkon,
4. stupeň – vysávanie kobercov,
5. stupeň – vysávanie pevných podláh a škár.

Konektor elektrokefy

Indikátor naplnenia prachového vrečka

Indikátor výmeny výstupného filtra



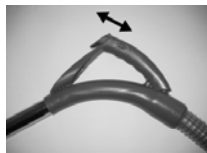
Tlačidlo vypínača

Tlačidlo regulácie sacieho výkonu- ⊖

Tlačidlo regulácie sacieho výkonu- ⊕

Tlačidlo navíjania kábla

Vysávače typ 1600 majú tiež mechanickú reguláciu sacieho výkonu na držiaku hadice. Pre zníženie sacieho výkonu je potrebné otvárať otvor ako to znázorňuje obrázok.



FUNGOVANIE INDIKÁTORA NAPLNENIA PRACHOVÉHO VRECKA

V prípade, že indikátor naplnenia vrečka sa rozsvieti (červené svetielko), keď sa čistiaca hubica alebo kefka nachádza nad čisteným povrchom, je potrebné buď vyprázdniť alebo vymeniť prachové vrečko. Indikátor naplnenia vrečka prachom sa tiež môže rozsvietiť v prípade upchatia hadice alebo s ňou spojeného príslušenstva. V takom prípade je potrebné vybrať koncovku hadice z otvoru v prednom kryte vysávača a očistiť hadicu a s ňou spojené časti príslušenstva.

FUNGOVANIE INDIKÁTORA VÝMENY VÝSTUPNÉHO FILTRA

Vzduchový výstupný filter HEPA je potrebné vymeniť keď:

- rozsvieti sa indikátor výmeny výstupného filtra (pulzujúce červené svetlo) – súčasne znižuje sa sací výkon vysávača na úroveň 1. Je možné dokončiť vysávanie pri požadovanom sacom výkone pomocou stlačenia tlačidla ⊕, čo zabezpečí zvýšenie sacieho výkonu,
- povrch filtra je znečistený.

FUNKCIA „PARKSYSTÉM“

Vysávač má vo výbave funkciu „Parksystém“ čo umožňuje chvilkové vypnutie vysávača s použitím háku hubicokefy bez nutnosti použitia tlačidla vypínača. Za týmto účelom, počas práce vysávača, vložte hák hubicokefy do otvoru krytu (7). Bude nasledovať automatické vypnutie vysávača.



FUNGOVANIE BEZPEČNOSTNÉHO VENTILU

Vysávač je vybavený bezpečnostným ventilom, ktorý sa samočinne otvára pri upchatí sacej hadice alebo s ňou spojených častí príslušenstva ako aj pri nadmernom naplnení vrečka prachom. Pri otvorení ventilu je počuť charakteristické šušťanie vo vysávači.

KTORÁ HUBICA K ČOMU SLÚŽI?

Vysávanie mäkkých povrchov – kobercov a podlahových krytín:
doporučujeme vysávať koberce hubicokefou.

Hubicokefu spojte s hadicou a prepnite do funkcie čistenia kobercov: so skrytou kefou (prepnete prepínač na hubicokefe podľa obrázku —).



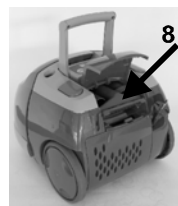
Vysávanie pevných povrchov – drevených podláh, plastových podláh, dlažieb atď.: tomu účelu najlepšie vyhovuje hubicokefa.

V hubicokefe vysuňte kefu: (prepnete prepínač na hubicokefu podľa obrázku ☐).



Je možnosť namontovať na dvojpolohovú hubicu košík na zber drobných predmetov. S týmto cieľom zložte kryt košíka, potom vložte košík tak, ako je to ukázané na obrázku a zatvorte krytom.

Hubice na nábytok, škáry a potahy sú uložené v úložnom priestore (8) pre príslušenstvo vo vysávači. Je možné ich pripevňovať ako na sacej trubici tak aj na rukoväti hadice. Otvorte kryt úložného priestoru a vyberte hubicu alebo kefu.



Vysávanie potáhov, matracov atď.

Malá hubica slúži na vysávanie čaluneného nábytku, matracov, závesov, záclon atď. Vďaka páskoví na dvíhanie nití sú dôkladne vyčistené nite, drobné vlákna atď. Doporučujeme pri tejto činnosti znížiť sací výkon - na 2.regulačný stupeň.



Vysávanie jemných materiálov a nerovných predmetov :

Malá kefa slúži na vysávanie knižných zbierok, rámov obrazov a okien. Doporučujeme pri tejto činnosti znížiť sací výkon - na 2.regulačný stupeň.

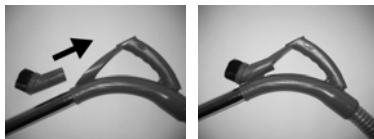


Vysávanie škár, kútov a priehlbín atď.:

Úzka hubica slúži na vysávanie: škár, kútov, štrbín a iných, ťažko prístupných zákutí.



Každá z týchto kief alebo hubíc sa môže pripevniť na držiaku nachádzajúcom sa na rukováti hadice. Takto bude vždy poruke a bude pripravená na použitie v každej chvíli.



ŠPECIÁLNE VYBAVENIE

V špecializovaných predajniach zariadení je možné prikúpiť k vysávačom ZELMER špeciálnu výbavu:

Elektrokefa Zelmer

Pre vysávače ZELMER môže byť použitá len elektrokefa značky ZELMER. Použitie elektrokefy inej značky môže spôsobiť poškodenie vysávača. Elektrokefa môže byť používaná pre všetky typy vysávačov ZELMER, ktoré majú konektor na jej pripojenie. Pri používaní elektrokefy sa pridržujte pokynov uvedených v návode na použitie. Elektrokefa Vám pomôže zvlášť pri čistení zničených kobercov.

Pred vysávaním je potrebné z vysávanej plochy odstrániť väčšie nečistoty, ako zvyšky látok, kusy papiera za účelom zabránenia zablokovania rotačnej časti.



Turbokefa Zelmer

Môže byť používaná s každým typom vysávača Zelmer. Slúži na efektívnejšie vysávanie kobercov a podlahových krytín. Pri používaní turbokefy pridržujte sa pokynov uvedených v návode na použitie.

Používanie turbokefy a elektrokefy rozhodne zefektívňuje odstraňovanie vlákнитých nečistôt ako sú srst', vlasy, nite atď. Sú zvlášť užitočné v domácnostiach v ktorých sa nachádzajú zvieratá (pes, mačka) kde odstraňovanie srsti z kobercov a podlahových krytín je obzvlášť veľmi namáhavé.



Kefa „BNB“ – „Brush Natural Bristle“

Slúži na čistenie a leštenie pevných, na škrabance citlivých povrchov, napríklad drevených podláh, plávajúcích podláh, parkiet, mramorových podláh, dlaždíc, stien, krytín z pevných ušľachtilých plastov atď.

Jemná, mäkká kefa prírodného pôvodu zaisťuje maximálnu účinnosť vysávania a chráni vysávaný povrch pred poškriakaním.



Jednotlivé typy vysávačov typ 1600 majú v pôvodnej výbave uvedené kefy (viď bod: **“Typy vysávača 1600”**).

VÝMENA VRECKA

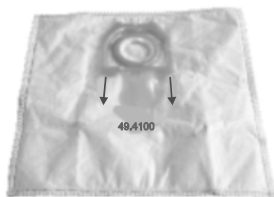
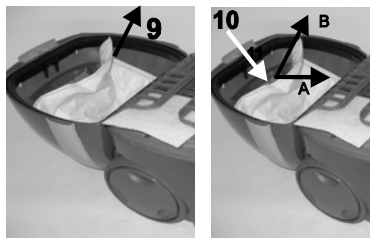
Vysávače ZELMER sú vybavené prachovými vreckami SAFBAG v počte uvedenom v tabuľke. Výmena vrecka je nutná v prípade, že zbadáte:

1. rozsvieti sa indikátor naplnenia vrecka,
2. aktivizuje sa bezpečnostný ventil,
3. je výrazne znížený sací výkon,
4. vrecko je naplnené.

V prípade, že sa otvorí bezpečnostný ventil a Vám sa zdá, že vrecko ešte nie je plné doporučujeme ho vymeniť pretože v nevhodných podmienkach mohlo dojsť k upchatiu pórov povrchu vrecka drobným prachom, čo v podstatnej miere znižuje sací výkon vysávača. Pri zbieraní odpadov z vlny vrecko môže byť naplnené napriek tomu, že indikátor naplnenia vrecka to nesignalizuje. V tomto prípade je tiež potrebné vymeniť vrecko za nové.

Nevysávajte bez vrecka. (nie je možné vložiť koncovku hadice do otvoru krytu keď tam nie je vložené vrecko).

- Vyberte hadicu zo vstupného otvoru vysávača,
- uvoľnite záchytku predného krytu (9) otvorte ho,
- držiak vrečka za vrchnú spevnenú časť (10) prehnite ju jemne dovnútra (A) a vytiahnite vrečko ťahaním nahor (B),
- zavrite príklop vrečka SAFBAG pre zakrytie otvoru znečisteného vrečka,
- zasuňte vrchnú spevnenú časť nového vrečka do drážok držadla vrečka (11) držadlo spolu s vrečkom vsuňte do vnútra vysávača až na spodok, rozložte vrečko. Smer vkladania vrečka vyznačuje šípka na vrečku,
- zatvorte kryt pritlačajúc až do charakteristického cvaknutia – dávajte pozor aby nezacviknúť vrečko.



Firma Zelmer doporučuje používanie sáčkov novej generácie:

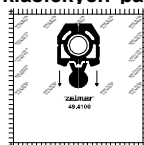
S A F B A G — SPACE ACTION FILTRATION BAG

Ich technicko-ekonomické prednosti prevyšujú 3-4-násobne hodnoty klasických papierových sáčkov, ktoré však tiež môžete používať.

Smer vkladania sáčkov SAFBAG je znázornený šípkou na sáčku.

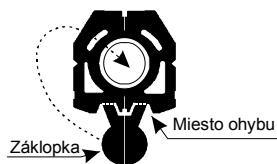
Tieto sáčky sú vyrobené zo špeciálneho viacvrstvého porézneho materiálu.

V porovnaní s klasickými sáčkami majú sáčky SAFBAG rozhodne lepšie ekonomické a technické parametre.



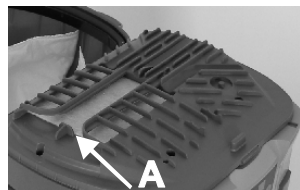
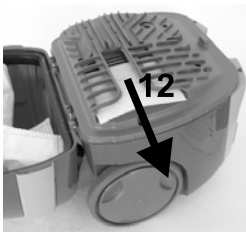
Komplet vrečkov
SAFBAG
Art. 40.4120
dia vysávača typ:
1500, 1600, 2500

- Vďaka značnej elasticite dôkladne vyplnia zásobník prachu vysávača, čím umožnia efektívnejšie naplnenie sáčka väčším množstvom prachu.
- Doba od vloženia sáčku do okamihu jeho výmeny sa priemerne strojnásobí, čím sa znižujú náklady na prevádzku.
- Sáčky SAFBAG majú lepšie filtračné hodnoty, čo znamená:
 - dokonalejšie zachytávanie prachu,
 - ľahšie prúdenie vzduchu, ktoré má vplyv na životnosť motora a vysoký sací výkon,
 - v priebehu celej doby naplňovania sáčku je udržiavaný vysoký sací výkon vysávača,
 - pozitívny dopad na zdravie, pretože sáčky SAFBAG zachytávajú oveľa menšie,
 - častice prachu a vzduch vy-chá-dzajúci z vysávača je čistejší,
- Hygienická obsluha – sáčky SAFBAG sú vybavené uzáverom.
- Materiál, použitý na výrobu sáčkov má rôzne ekologické atesty.



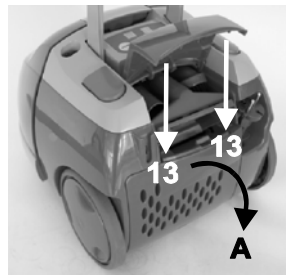
VÝMENA VSTUPNÉHO FILTRA

- Otvorte vysávač rovnako ako pri výmene vrečka,
- z telesa vysuňte vstupný filter (12), založte pozorne nový filter tak, aby vonkajší okraj filtra bola zvnútra obmedzujúcej mriežky (A) a zavrite vysávač.



VÝMENA VÝSTUPNÉHO FILTRA: HEPA H11 ALEBO HEPA H13 ALEBO HEPA UMÝVATEĽNÉHO

- Dvihnite hore rukoväť vysávača,
- uchyťte príklop filtra za dve vyčnievajúce záchytky, silne stlačte palcami príklop (13) a odklopte ho smerom von (A),
- vyberte filter triedy „S“ (HEPA), na miesto opotrebovaného vložte nový filter,
- založte príklop filtra tak, aby dva výstupky, ktoré sa nachádzajú v dolnej časti príklopu dosadli na otvory v telese vysávača, pritlačte príklop filtra tak, aby sa jeho zadné závesy prirazili k telesu vysávača.



PO DOKONČENÍ PRÁCE VYSÁVAČA

- Vytiahnite zástrčku prívodného kábla zo sieťového konektora,
- naviňte prívodný kábel stláčajúc tlačidlo (obrázok). Pri tejto činnosti pridržte kábel aby nedošlo k jeho zamotaniu ani náhlemu úderu zástrčky o teleso vysávača,
- odpojte z trubice saciu koncovku.

Vysávač je možné držať vo zvislej alebo vodorovnej polohe. Hadica môže ostať pripravená k vysávaču, je ale potrebné si všimnúť aby nebola príliš zalomená počas prechovávaní.

ČISTENIE A ÚDRŽBA VYSÁVAČA

- Pred čistením a údržbou vysávača je potrebné ubezpečiť sa, že zástrčka je vytiahnutá zo sieťového konektora,
- kryt a vnútorný priestor vysávača na umiestnenie prachového vrečka v prípade potreby je možné pretrieť vlhkou handričkou (môže byť zvlhčená prostriedkom na umývanie riadu), vysušiť alebo vytrieť do sucha,
- nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá,
- z času na čas vysajte hubicokefu, malú kefu a prípadne špeciálne vybavenie vysávača úzkou kefou na škáry.

„ČO ROBIŤ KEĎ?“

Je počuť charakteristické „šušťanie“ vysávača indikujúce zaúčinkovanie bezpečnostného ventilu (vysávač je vybavený bezpečnostným ventilom):

- skontrolujte vrečko a príslušenstvo, odstráňte príčinu upchatia alebo vymeňte vrečko.

Hubica sa ťažko presúva:

- znížte sací výkon vysávača, účinnosť vysávania sa nezhorší.

Vrečko bolo poškodené:

- vymeňte vrečko a filtre.

Zaúčinkovala poistka elektroinštalácie:

- skontrolujte, či nie sú spolu s vysávačom zapnuté ďalšie elektrospotrebiče do toho istého elektrického obvodu,
- keď sa opakuje zaúčinkovanie poistky siete odovzdajte vysávač do servisného strediska.

Vysávač nefunguje, poškodený je teleso vysávača alebo prívodný kábel:

- odovzdajte vysávač do servisného strediska.

Vysávač slabo vysáva:

- vymeňte vrečko a filtre,
- skontrolujte sacie trubicu, hadicu a hubice – odstráňte príčinu upchatia.

EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDÁCIA

Obalový materiál neodhadzujte. Obal a baliaci materiál elektrospotrebičov je recyklovateľný a zásadne by mal byť vrátený na nové zhodnotenie. Kartónový obal môžete odovzdať do zberu starého papiera, sáčky z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na nové zužitkovanie.



Po ukončení živostnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak je spotrebič definitívne vyradený z činnosti, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa, prosím, na Vašej obecnej správe, o recyklačnom stredisku, ku ktorému patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – vid' ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Просимо Вас уважно прочитати інструкцію з експлуатації, приділяючи особливу увагу рекомендаціям щодо техніки безпеки. Збережіть інструкцію, щоб Ви могли користуватися нею в процесі подальшої експлуатації пристрою.

Приладом не дозволяється користуватися особам (також дітям) з фізичними, сенсорними і розумовими відхиленнями, а також за відсутністю досвіду, якщо тільки за ними будуть наглядати, або якщо особа відповідальна за їхню безпеку проведе відповідний інструктаж, щодо безпечного використання приладу.

Не дозволяйте дітям гратися пристроєм.

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ:

– Порохотяг підключається до мережі змінного струму 230В, розетка має бути обладнана запобіжником мережі 16А.

– Забороняється виймати штепсель з розетки, тягнучи за провід.

– Забороняється вмикати пристрій з пошкодженим проводом живлення або корпусом.

Якщо буде пошкоджений невід'єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки.

Ремонт пристрою можуть здійснювати виключно кваліфіковані спеціалісти.

Неправильний ремонт може створювати особливу небезпеку для користувача.

У випадку появи недоліків у роботі пристрою зверніться у спеціалізований сервісний центр.

– Забороняється проїжджати порохотягом або насадками по проводу живлення, адже це може спричинити пошкодження ізоляції.

– Перед очищенням пілососу, його монтажом або демонтажом, необхідно виїняти приєднувальний кабель з розетки.

– Виключіть пілосос перед заміною оснащення або перед наближенням до частин, що рухаються під час користування.

– Виключіть пілосос перед заміною оснащення.

– Забороняється пілососити без мішка, фільтрів, а також з пошкодженим мішком.

– Забороняється пілососити людей або тварин. Не допускайте наближення насадок до очей і вух.

– Забороняється усмоктувати порохотягом сірники, недопалки, гарячий попіл. Уникайте прибирання гострих предметів.

– Періодично оглядайте робочий шланг, труби і насадки та усувайте бруд, що набився всередину.

– Забороняється прибирати порохотягом пудроподібні порошки, зокрема, борошно, цемент, гіпс, тонери для принтерів і копіювальних апаратів, тощо.

– Порохотяг можна використовувати виключно всередині приміщень і лише для прибирання сухих поверхонь. Перед тим, як пілососити килими, що пройшли мокру чистку, їх слід висушити.

– До порохотягів, обладнаних розеткою для електрощітки, забороняється підключати будь-які пристрої, крім електрощітки фірми "ZELMER".

Виробник не відповідає за можливі пошкодження, спричинені застосуванням пристрою не за призначенням або неправильною експлуатацією.

Виробник залишає за собою право у будь-який момент, без попереднього повідомлення, змінювати конструкцію приладу з метою забезпечення його відповідності нормативним актам, стандартам, директивам, а також з конструкційних, комерційних, естетичних та інших причин.

ОПИС ПРИСТРОЮ

Порохотяги ZELMER відповідають вимогам чинних стандартів.

Пристрій відповідає вимогам директив:

Електричний пристрій низької напруги (LVD) – 2006/95/EC

– Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC

Шум обладнання: 71 dB/A.

На номінальній панелі пристрій позначений символом CE.

В залежності від моделі порохотяги відрізняються між собою дизайном, насадками (спеціалізованими насадками) та видами вихідних фільтрів.

Порохотяги обладнані вихідним фільтром класу "HEPA" (High Efficiency Particulate Air) H11, H13 або "HEPA, що миється". Ці фільтри відрізняються надзвичайно високою здатністю до фільтрації і виготовлені зі спеціального волокна, яке може вловлювати практично усі частки розміром більше 0,3 мікрона.

Номери H11 і H13 означають пропускну здатність даного фільтра: фільтр H11 вловлює 95,5% часток розміром більше 0,3 мікрона, а фільтр H13 – до 99,95% усіх забруднень. Фільтр "HEPA, що миється" виготовлений зі спеціального фільтраційного матеріалу, який дозволяє мити його під проточною водою та використовувати повторно.

Порохотяг обладнаний системою повідомлення про:

- наповнення мішка
- рівень забруднення вихідного фільтра.

Модель і потужність порохотяга вказується на номінальній панелі.

ТИПИ ПОРОХОТЯГІВ МОДЕЛІ 1600

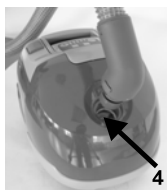
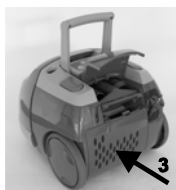
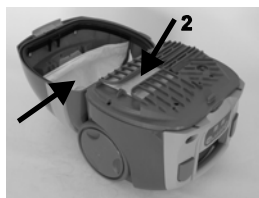
Варіант виконання і оснащення: Тип	Регулювання потужності усмоктування	Змотувач проводу	Розетка електрощітки	Запобіжний клапан	Система зупинки "AUTO-Start"	Індикатор наповнення мішка	Блокування закриття щітки	Запобіжник відсутності мішка	Датчик забр. вихід.фільтра	Мішок / Кількість	Вихідний фільтр	Скринька для насадок	Робоча труба	Мала насадка-усмоктувач	Насадка для чищення щілин	Мала щітка	Можливість застосування електрощітки	Турбощітка	Електрощітка	Щітка BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
1600.0***SP	+	+	+	+	+	+	—	+	+	SAFBAG 2шт.	HEPA H11	+	Телескоп	+	+	+	+	—	—	+
1600.0***ST	+	+	+	+	+	+	—	+	+	SAFBAG 2шт.	HEPA H11	+	Телескоп	+	+	+	+	+	—	+
1600.0***HQ	+	+	+	+	+	+	—	+	+	SAFBAG 2шт.	HEPA H13	+	Телескоп	+	+	+	+	—	+	+



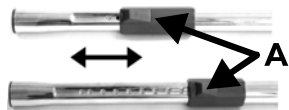
ПРИБИРАННЯ

Перед тим, як увімкнути порохотяг:

- переконайтеся, що у камері порохотяга є мішок (1), вхідний (2) і вихідний (3) фільтри;
- зігнутий кінець шланга (4) вставте в отвір порохотяга, а другий кінець (ручку) з'єднайте з телескопічною робочою трубою;



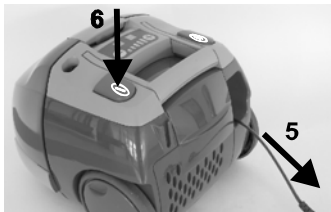
– зафіксуйте бажану довжину телескопічної робочої труби (в залежності від росту користувача), натискаючи кнопку "A" і пересуваючи труби у напрямку, вказаному стрілками;



– на другий кінець робочої труби надіньте відповідну насадку, наприклад, щітку-усмоктувач;

– витягніть провід живлення (5) з корпуса пороходуя і вставте штепсель в електророзетку.

Витягуючи провід, зверніть увагу на жовту смужку, яка позначає кінець проводу.



– увімкніть пороходуя, натиснувши на кнопку (6) – I і виберіть бажану потужність усмокування за допомогою кнопок $\oplus$ та $\ominus$.

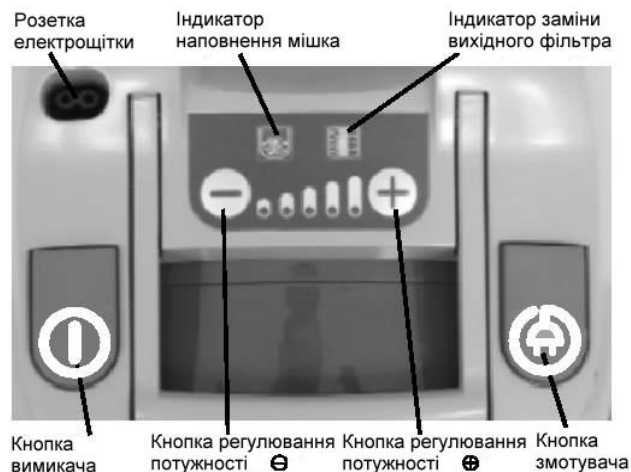
РЕГУЛЮВАННЯ ПОТУЖНОСТІ УСМОКТУВАННЯ

Пороходуя обладнаний електронним регулятором потужності, який дозволяє поступово змінювати потужність пороходуя. Регулювання відбувається за допомогою двох мікроперемикачів ($\oplus$, $\ominus$). Про виставлений рівень потужності повідомляють відповідні світлодіоди. Натискання кнопок ($\oplus$, або $\ominus$) дозволяє збільшити або зменшити потужність усмокування.

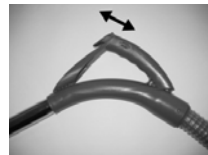
При увімкненні пороходуя за допомогою основного вимикача він починає працювати на 3 рівні потужності: світяться 3 з 5 світлодіодів індикаторної шкали.

Рекомендовані рівні потужності:

- 1 рівень – чищення штор,
- 2 рівень – чищення оббивки,
- 3 рівень – економний режим,
- 4 рівень – чищення килимів,
- 5 рівень – чищення твердих підлог і щілин.



Порохотяги "ZELMER" обладнані також механічним регулятором потужності всмоктування, розташованим на ручці шланга. Щоб зменшити потужність, відкрийте заслінку так, як показано на малюнку.



ІНДИКАТОР НАПОВНЕННЯ МІШКА

Якщо під час прибирання поверхні порохотягом починає горіти індикатор наповнення мішка (червоний колір), це означає, що мішок необхідно спорожнити або замінити. Індикатор наповнення мішка пилом може також спрацювати, якщо у робочий шланг або з'єднані з ним насадки набився бруд. У такому випадку витягніть кінець шланга з отвору у передній кришці і вичистіть шланг та насадки.

ІНДИКАТОР ЗАМІНИ ВИХІДНОГО ФІЛЬТРА

Фільтр вихідного повітря "HEPA" слід замінити, якщо:

- загорілася лампочка індикатора заміни вихідного фільтра (блимає червоним кольором) і водночас потужність всмоктування зменшилася до рівня 1. Прибирання можна завершити з бажаною потужністю, натиснувши кнопку ⊕, яка дозволяє збільшити потужність.
- забруднена поверхня фільтра.

ФУНКЦІЯ "ЗУПИНКА"

Порохотяг має функцію "Зупинка", яка дозволяє ненадовго вимкнути порохотяг за допомогою гака щітки-усмоктувача, без натискання на вимикач. Щоб скористатися цією функцією у процесі прибирання, вставте гак щітки-усмоктувача в отвір у корпусі (7). Порохотяг автоматично вимкнеться.



ЗАПОБІЖНИЙ КЛАПАН

Порохотяг обладнаний запобіжним клапаном, який автоматично відкривається, коли робочий шланг та насадки повністю забиті брудом або мішок надмірно наповнений пилом. Після відкриття фільтра порохотяг починає своєрідно "буркотіти".

ПРИЗНАЧЕННЯ НАСАДОК

Чищення м'яких поверхонь: килими, килимове покриття.

Рекомендується застосовувати щітку-усмоктувач.

Надіньте щітку-усмоктувач на трубу і перемикніть у положення "чищення килимів" – без щітки (натисніть перемикач на насадці згідно з позначкою —).



Чищення твердих поверхонь: дерев'яні підлоги, пластикове покриття, керамічні плитки, тощо. Найкраще підходить щітка-усмоктувач.

Опустіть щітку (натисніть перемикач у положення ).



У всмоктувальну щітку можна також установити корзину для збирання дрібних елементів. З цією метою потрібно зняти накладку корзини, потім укласти корзину як це вказано на рисунку і закрити накладкою.

Насадки для меблів, щілин та оббивки знаходяться у скриньці (8) для насадок. Їх можна закріпити як на

робочій трубці, так і безпосередньо на шлангу. Відкрийте кришку скриньки і витягніть щітку або насадку.



Чищення оббивки, матраців, тощо.

Мала насадка-усмоктувач призначена для чищення м'яких меблів, матраців, штор, гардин. Планка для піднімання ниток дозволяє ретельно збирати нитки, дрібні волокна, тощо. Рекомендується зменшити при цьому потужність всмоктування до рівня 2.



Чищення делікатних матеріалів і нерівних поверхонь.

Мала щітка призначена для чищення книг, рам картин і вікон. Рекомендується зменшити при цьому потужність всмоктування до рівня 2.

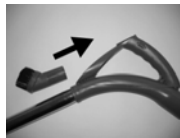




Чищення щілин, кутів тощо.

Насадка для щілин призначена для чищення щілин, кутів, загинів та інших важкодоступних місць.

Кожну з вище описаних щіток або присосок можна вмістити у держак який у рукоятці шлангу. Це є вигідно, вони є доступні у кожному моменті роботи.



СПЕЦІАЛІЗОВАНІ НАСАДКИ:

У пунктах продажу техніки можна придбати спеціалізовані насадки для порохотягів.

Електрощітка "Zelmer"

З порохотягами "ZELMER" можна використовувати виключно електрощітки виробництва фірми "ZELMER". Використання щіток іншого виробника може спричинити пошкодження порохотяга.

Електрощітка може використовуватися з усіма порохотягами "ZELMER", які мають розетку для її підключення. У процесі експлуатації щітки дотримуйте вказівок відповідної інструкції.

Електрощітка рекомендована для чищення зношених килимів. Перед прибиранням зберіть з поверхні сміття більшого розміру: залишки тканини, папір, тощо, яке може заблокувати обертовий елемент.



Турбощітка "Zelmer"

Може використовуватися з усіма моделями порохотягів "ZELMER". Призначена для більш ефективного чищення килимів і килимового покриття. При використанні дотримуйтеся вказівок інструкції з експлуатації турбощітки.



Використання електрощітки та турбощітки суттєво підвищує ефективність прибирання волокнистих забруднень: волосся, ниток, шерстин, тощо. Ці спеціалізовані насадки особливо рекомендовані для квартир, в яких живуть тварини (коти, собаки), адже прибирання шерсті з килимів вимагає значних зусиль.

Щітка "BNB" – "Brush Natural Bristle"/ "Щітка з натуральним ворсом"

Призначена для чищення і полірування твердих поверхонь, які бояться подряпин: дерев'яних підлог, панелей, паркету, мармуру, плитки, стін, покриття з дорогих твердих матеріалів, тощо.

Делікатний і м'який ворс натурального походження забезпечує максимальну ефективність прибирання та запобігає дряпанню поверхні.

Вказані щітки входять у комплект поставки деяких типів порохотягів моделі 1600 – див. розділ **"Типи порохотягів моделі 1600"**.



ЗАМІНА МІШКА

Порохотяги "Zelmer" оснащені мішками "SAFBAG" у вказаній у таблиці кількості.

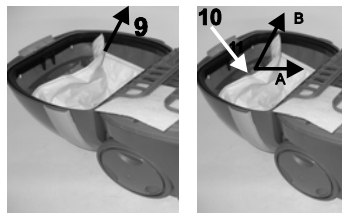
Заміна мішка необхідна, якщо:

1. загорівся індикатор наповнення мішка,
2. спрацював запобіжний клапан,
3. зменшилася сила всмоктування порохотяга,
4. мішок наповнився.

Якщо запобіжний клапан відкрився, але мішок ще не заповнений, рекомендується замінити мішок, адже за несприятливих обставин дрібний пил забиває пори на поверхні мішка, значно зменшуючи потужність всмоктування порохотяга. У випадку прибирання вовняних відходів індикатор наповнення мішка може не загорітися, хоча мішок буде вже повним. У такій ситуації мішок також підлягає заміні.

Забороняється використовувати порохотяг без мішка (без мішка неможливо вставити кінець шланга в отвір у кришці).

- Витягніть шланг з вхідного отвору пороходуля.
- Відпустіть тримач передньої кришки (9), відкрийте її.
- Тримавши за планку мішка (10), злегка нахиліть її всередину (А), після чого витягніть мішок догори (В).
- Закрийте заслінку мішка "SAFBAG", щоб закрити отвір брудного мішка.
- Вставте планку нового мішка у напрямні (11) до самого дна камери, розкладіть мішок. Напрямок монтажу позначений на мішку стрілкою.
- Натисніть на кришку та закрийте її (до характерного клацання). Обережно, не притисніть мішок.



Фірма "ZELMER" рекомендує використовувати мішки нової генерації:

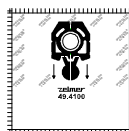
S A F B A G — SPACE ACTION FILTRATION BAG

Їхні технічно-економічні якості в 3-4 рази перевищують традиційні паперові мішки, які надалі можна використовувати.

Цей мішок виготовлений зі спеціального багатошарового матеріалу з порами.

В порівнянні з традиційним паперовим мішком він характеризується кращими економічними і технічними параметрами:

- завдяки великій пластичності щільно заповнює порох отяг всередині, що дозволяє зібрати в кілька разів більше бруду (в залежності від пороходуля),
- час використання одного мішка збільшується в середньому в 3 рази, завдяки чому експлуатація пороходуля дешевіє,
- має значно кращі параметри фільтрації, що означає:
 - більш ефективне затримання пилу,
 - більш легке проходження повітря, що впливає на збільшення потужності двигуна та збільшує його термін роботи,
 - під час заповнення мішка потужність всмоктування пороходуля постійно залишається великою,
 - краще для здоров'я, оскільки повітря, що виходить, значно краще очищене,
- гігієнічний в обслуговуванні – одноразовий мішок, що закривається,
- матеріал, з якого виготовлений мішок, має всі екологічні атестати.

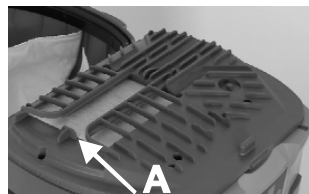
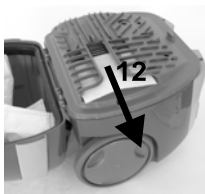


Комплект мішків:
арт.49.4120
для пороходулів модель:
1500, 1600, 2500.



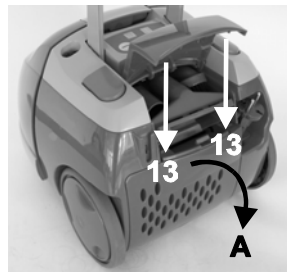
ЗАМІНА ВХІДНОГО ФІЛЬТРА

- Відкрийте пороходуля, так само, яка для заміни мішка.
- Витягніть з корпусу вхідний фільтр (12) і замініть його на новий так, щоб зовнішній край фільтра знаходився всередині планки-обмежувача (А), закрийте пороходуля.



ЗАМІНА ВІХІДНОГО ФІЛЬТРА: "НЕРА" Н11 АБО "НЕРА" Н13 АБО "НЕРА, ЩО МІЄТЬСЯ"

- Підніміть ручку пороходуяга догори.
- Візьміть кришку фільтра за два зовнішні тримачі, сильно натисніть на кришку великими пальцями (13) та нахиліть її назовні (А).
- Витягніть фільтр класу "S" і на місце зношеного поставте новий.
- Фільтр "НЕРА" забезпечує ефективну експлуатацію протягом до 1 року.
- Встановіть кришку фільтра так, щоб два виступи у нижній частині кришки потрапили в отвори у корпусі пороходуяга. Натисніть на кришку, щоб задні тримачі закріпилися на корпусі.



ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ

- Витягніть штепсель проводу живлення з електророзетки.
- Змотайте провід, натиснувши на кнопку ☺. При цьому притримуйте провід, щоб він не закручувався, а штепсель не вдарився об корпус пороходуяга.
- Зніміть насадку з труби.

Пороходуяг можна зберігати у вертикальному або горизонтальному положенні. Шланг можна не виймати, але слід звернути увагу на те, щоб він не був у сильно зігнутому положенні.

ЧИЩЕННЯ І КОНСЕРВАЦІЯ ПОРОХУДЯГА

- Перед чищенням і консервацією обов'язково витягніть штепсель з електророзетки.
- Корпус і камеру для мішка при потребі протріть вологою серветкою (можна з додаванням рідини для миття посуду) і висушіть або витріть насухо.
- Не застосовуйте порошків, щіток та розчинників.
- Періодично очищайте щітку-усмоктувач, малу щітку та наявні спеціалізовані насадки за допомогою пороходуяга і насадки для щілин.

ЩО РОБИТИ, ЯКЩО ВИНИКАЮТЬ ПРОБЛЕМИ?

Пороходуяг видає характерний звук – "буркоче" – спрацював запобіжний клапан (пороходуяг обладнаний запобіжним клапаном).

- огляньте мішок і насадки, усуньте причини блокування або замініть мішок.

Важко просувати насадку.

- зменшіть потужність усмоктування, ефективність прибирання не погіршиться.

Мішок був пошкоджений.

- замініть мішок і фільтри.

Спрацював запобіжник електропроводки.

- перевірте, чи не підключені до даного електричного ланцюга інші пристрої, крім пороходуяга,
- якщо запобіжник мережі буде спрацьовувати і надалі, слід звернутися у сервісний центр.

Пороходуяг не працює, пошкоджений корпус або провід живлення.

- зверніться у сервісний центр.

Пороходуяг працює з низькою потужністю.

- замініть мішок і фільтри,
- огляньте робочі труби, шланг і насадку, усуньте причини блокування.

ЕКОЛОГІЯ – ДАВАЙТЕ ДБАТИ ПРО ДОВКІЛЛЯ!

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат.

Для цього слід:

- здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури,
- викинути поліетиленові пакети у контейнер для пластмаси.
- віддати зношений пристрій у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.



Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!

Please read this instructions manual very carefully. Your special attention is to be paid to the safety instructions. Please keep this instructions manual in a safe place during the whole life of your vacuum cleaner for further reference.

This appliance is not intended for use by persons (including Children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Do not allow to be used as a toy.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Always connect your vacuum cleaner to the AC 230 V supply with a 16 A network fuse.
- Do not take the plug out of a socket by pulling on its cord.
- Do not put the vacuum cleaner into operation when its cord or body is visibly damaged.
If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.
- The vacuum cleaner can be repaired only by trained people. A vacuum cleaner which is not repaired properly can cause considerable risks to its user. When you have noticed some malfunctions on your vacuum cleaner we advise you to contact a specialist servicing place to have them remedied.***
- Do not let the vacuum cleaner or the suction brushes run over the power lead because this is likely to damage the insulation of the lead.
- Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.
- Switch off the appliance before changing the accessories or before approaching moving parts.
- Switch off the appliance before changing the accessories.
- Do not vacuum, using your vacuum cleaner with no bag or filters in it or if its bag is damaged.
- Do not vacuum animals, people and be especially careful not to move the suction nozzles close to one's eyes or ears.
- Do not draw into the vacuum cleaner: matches, butt-ends, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Check the suction hose, pipes and nozzles for impurities and remove them therefrom.
- Do not vacuum fine powders like flour, cement, gypsum, toners and the like.
- Use your vacuum cleaner only inside office rooms or living quarters and for vacuuming dry surfaces. Before you start vacuuming wet treated carpets let them go dry first.
- Only a ZELMER made electro-brush is allowed to be connected to your vacuum cleaner if it is of course equipped with a the electro- brush socket.

The manufacturer of the vacuum cleaner is not responsible for possible consequences if the vacuum cleaner is used not according to its purpose or if it is not operated properly.

The manufacturer reserves the right to change the product without notice in case it has to conform to legal rules, standards, directives or for the construction, commercial, esthetic and other reasons.

DESCRIPTION OF THE VACUUM CLEANER

The ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of the standards in force.

This vacuum cleaner meets the requirements of the following directives:

- Low Voltage Devices (LVD) – 2006/95/EC
- Electromagnetic Compatibility (EMC) – 2004/108/EC

Noise generated by the appliance: 71 dB/A.

This product has the CE mark on its rating plate.

The vacuum cleaners differ in execution (with or without the park-system) and in accessories (special accessories, outlet filters) depending on their types.

The vacuum cleaners are equipped with the HEPA-class outlet filter (High Efficiency Particulate Air): H11, H13 or the washable HEPA. These filters have an extraordinary high filtration capability, are made from special fibers to retain almost all the particulates which are bigger than 0.3 micron. The numbers H11 and H13 denote the permeability of a given filter: filter H11 retains 95.5% of particulates above 0.3 micron, filter H13 retains up to 99. 95% of all the impurities. A special filtering material has been used on the washable HEPA filter which makes it possible to have the filter washed under running water and reuse it.

The vacuum cleaner has the following signaling system:

- dust bag is full
- dirtiness degree of filter

Type and power are given on the rating table.

TYPES OF THE 1600 VACUUM CLEANER

Execution and Accessories: type	Suction power reg.	Cord winder	Elect.brush socket	Safety valve	Parksystem AUTO-start	Bag full indicator	Cover interlocking	No bag protection	Outlet filter full sensor	Bag/quantity	Outlet filter	Accessories box	Suction tube	Small nozzle	Crevice nozzle	Small brush	Electrobrush use	Turbo- rush	Electrobrush	BNB-brush
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
1600.0***SP	+	+	+	+	+	+	—	+	+	SAFBAG 2 pcs	HEPAH11	+	Telescop	+	+	+	+	—	—	+
1600.0***ST	+	+	+	+	+	+	—	+	+	SAFBAG 2 pcs	HEPA H11	+	Telescop	+	+	+	+	+	—	+
1600.0***HQ	+	+	+	+	+	+	—	+	+	SAFBAG 2 pcs	HEPA H13	+	Telescop	+	+	+	+	—	+	+



SAFBAG bag



Crevice nozzle



Small brush



Small nozzle



BNB brush



Electrobrush

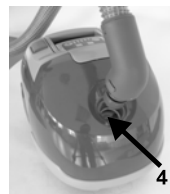
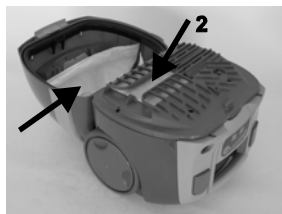


Turbobrush

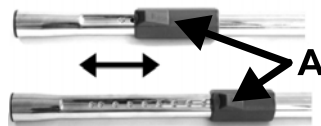
VACUUM CLEANING

Before you put the vacuum cleaner into operation, you have to execute the following actions:

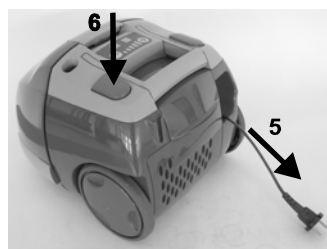
- make sure there are bag (1), inlet filter (2) and outlet filter (3) in the vacuum cleaner chamber,



- put the crooked end of the hose into the vacuum cleaner hole and connect the second end of the hose (handle) to the telescopic suction tube,
- put the length of the telescopic suction tube into the operating position as required (depending on the height of the user) by pressing the button "A" and shifting the tubes in the direction as shown by the arrows,
- install an appropriate tool e.g. the suction-brush onto the other end of the suction tubes.
- draw the cord (5) out of the vacuum cleaner body and put the plug into a network socket.



While drawing the cord out, pay attention to the yellow band on the cord which denotes the end of the cord.



- Put the vacuum cleaner into operation by pressing the button (6) — ① on the vacuum cleaner and choose the suitable suction power using the buttons ⊕ or ⊖.

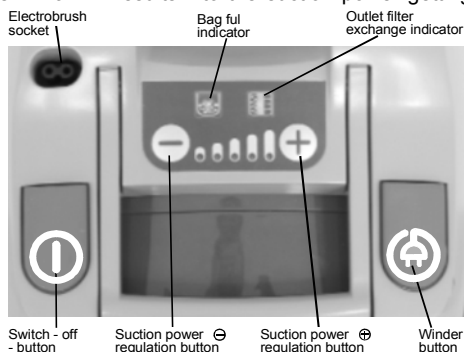
SUCTION POWER REGULATION

The vacuum cleaner is equipped with an electronic suction power regulator which makes possible a gradual suction power regulation. The suction power regulation can be carried out by using two micro-switches (⊕, ⊖): consecutive power stages are being communicated by respective LEDs burning. Pressing a button according to its markings ⊕ or ⊖ results into the suction power getting increased or decreased.

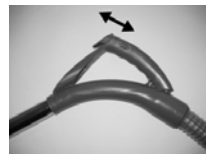
Putting the vacuum cleaner into operation by using the power switch does set the operation of the vacuum cleaner onto the third stage of the suction power regulation: 3 LEDs on the 5 stage LEDS bar are burning.

We do recommend the following settings:

- 1-st stage – to vacuum curtains,
- 2-nd stage – to vacuum upholstery,
- 3-rd stage – means cost-effective power,
- 4-th stage – to vacuum carpets,
- 5-th stage – to vacuum hard floors and crevices.



The ZELMER vacuum cleaners are equipped also with a mechanic suction power regulation on the hose handle. In order to decrease the suction power, simply shift the valve as indicated in the drawing.



HOW THE BAG FULL INDICATOR WORKS

When the bag full indicator is burning (red color), with the nozzle or brush being raised over the surface, that means that the bag has to be emptied or exchanged. The bag full indicator can trip also when the suction hose or the elements connected to it have got clogged. In such a case you have to take the hose end out of the front cover hole and clean the hose and the elements connected to it.

HOW THE OUTLET FILTER EXCHANGE INDICATOR WORKS

The HEPA outlet air filter has to be exchanged when:

- the lamp of the outlet filter exchange indicator is burning (pulsating red color) – at the same time the suction power of the vacuum cleaner falls onto the stage 1. Of course you can finish the vacuuming on the required suction power by pressing the button ⊕ which will increase the suction power,
- the surface of the filter is dirty.

PARK-SYSTEM™ FUNCTION

The vacuum cleaner is equipped with the park-system function: this function makes it possible to turn off the vacuum cleaner for some time during the vacuuming operation by using a suction brush hook without having to press the switch-off-button. To do this you have to put the suction-brush hook into the body hole (7). The vacuum cleaner gets turned off automatically.



HOW THE SAFETY VALVE WORKS

The vacuum cleaner is equipped with a safety-valve which opens automatically when it comes to a complete clogging of the suction hose and elements connected to it or to an excessive dust filling of the bag. When the valve has opened you can hear a characteristic sound inside the vacuum cleaner, so called “fluttering”.

WHAT A SINGLE NOZZLE IS USED FOR?

To vacuum soft floors - carpets and carpetings: we do recommend the suction-brush to vacuum carpets.

Combine the suction-brush with the tube and switch it over to the carpet cleaning function: with the brush hidden: (press the switch on the suction-brush as per the drawing —).



To vacuum hard floors - floors of wood, plastic, tiles, etc.

The most suitable tool to do this is the suction-brush:

Make the brush come out of the suction-brush (by pressing the switch on the suction-brush as per the drawing —).



It is possible to attach a basket to the brush-nozzle to collect small elements. In order to attach the basket, remove the basket cover, install the basket as shown in the picture and close the cover.

The nozzles for furniture, crevices and upholstery are hidden in the accessories box (8) inside the vacuum

cleaner. The nozzles are to be fixed either to the suction tube inlet or to the hose itself. Open the accessories box and take out a nozzle or a brush.



To vacuum upholstery, mattresses and so on.

The small nozzle serves to vacuum upholstered furniture, mattresses, curtains, sheer curtains and so on. Thanks to a picking-up strap you can also pick up threads, fine fibers and the like very carefully. It is advisable to decrease the suction power to perform this job - choose second speed.



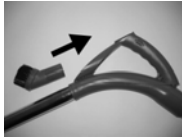


To vacuum delicate materials and uneven surfaces:

The small brush serves to vacuum: book collections, picture frames and windows. It is advisable to decrease the suction power to perform this job – choose second speed.

To vacuum crevices, corners, hollows and so on.

The crevice nozzle serves to vacuum: crevices, corners, slots and places that are hard to reach.



You can insert each of a/m brushes or nozzles in hose handle.

In such case it is all the time “close at hand” ready for use.

SPECIAL ACCESSORIES

You can buy the special accessories at vacuum cleaner sales points:

Zelmer electro-brush

You can use only a ZELMER electro-brush on the ZELMER vacuum cleaners. If you use an electro-brush from another firm you can damage your vacuum cleaner.

The electro-brush can be used on all the vacuum cleaners equipped with a socket. While using the electro-brush you should obey to its instructions for use.

This brush can do a good job in vacuuming dilapidated carpets. Before you start to vacuum you have to remove bigger objects like textile residues, paper and so on from a surface to be cleaned in order to prevent the rotary piece from being clogged.



Zelmer turbo-brush

You can use it with each type of the ZELMER vacuum cleaners. It serves to vacuum carpets and carpeting more effectively. While using the electro-brush you should obey to its instructions for use.

The turbo-brush and electro-brush significantly increase the effectiveness in removing fibrous impurities like hair, threads, animal-hair and so on. They are useful especially in our house-holds where animals live (cats, dogs) and where removing hair from carpets and carpeting is a very difficult work.



“BNB”-brush (Brush Natural Bristle)

It serves to clean and polish hard surfaces and the ones which are susceptible to scratches e.g. floors of wood, panelling, tiles, marble, walls, panelling made from elegant and hard plastic and so on.

A very delicate and soft bristle of animal origin ensures a maximum effectiveness of vacuuming and prevents a surface to be cleaned from getting scratched.



The vacuum cleaners type 1600 are factory-equipped with the above brushes (see “**Types of the vacuum cleaners 1600**”).

HOW TO EXCHANGE THE BAG

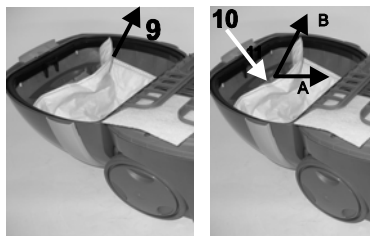
The Zelmer vacuum cleaners are equipped with the SAFBAG –bags in the quantity given in the table. The ZELMER firm recommends these new generation bags SAFBAG (**Space Action Filtration Bag**). Their technical and economic values are 3-4 times higher than those of the traditional bags, which of course can be employed further. This bag is made of a special multi-layer porous material. In compares on with the traditional paper bag it has decisively better technical and economic parameters. It is necessary to exchange the bag when you have noticed that:

1. the bag full indicator is burning,
2. the safety-valve has responded,
3. your vacuum cleaner cleans noticeably worse,
4. the bag is full.

If the safety-valve has opened and it seems to you that the bag is not full yet, we recommend to exchange the bag because a fine dust must have clogged the bag surface pores, at unfavorable circumstances, which in turn decreased the vacuum cleaner suction-power significantly. By picking up wool wastes the bag can be full although the full bag indicator does not respond. In this case you should also exchange the bag for a new one.

Do not vacuum with no bag inside (you can not put the hose end into the cover hole, if the bag is not installed).

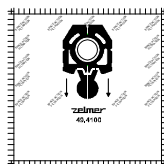
- Take the hose out of the vacuum cleaner inlet hole.
- Release the catch of the front cover (9) and open it.
- While holding the bag plate (10), turn it inwards (A) a little and then take the whole bag upwards (B).
- Close the SAFBAG bag cover to block out the hole of the dirty bag.
- Put the plate of the new bag into the guides (11) and insert it together with the diaphragm down to the bottom of the container, spread the bag. Installation direction of the bag is denoted by an arrow on the bag.
- Close the cover by pressing it until you can hear a characteristic crack - be careful not to trap the bag.



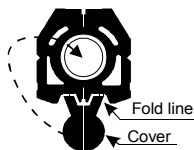
SAFBAG — SPACE ACTION FILTRATION BAG

This dust bag has been made of a special multi-layer porous material. In comparison with a traditional paper dust bag, it is characterized by much better technological and economical parameters:

- Due to its high plasticity, it fills the vacuum cleaner dust bag container closely, which makes it possible to absorb a few times more dust (depending on the size of the vacuum cleaner dust bag container);
- The span of time between the fitting of a bag and removing it increases by 3 times on average, due to which, the use of the vacuum cleaner becomes more economical;
- It shows much better filtration parameters, which results in:
 - more effective dust retention,
 - streamlining the airflow (which increases the power of the engine, as well as its durability),
 - the vacuum cleaner still retaining a high suction power, even though the bag is being gradually filled up,
 - a significant increase in health protection, as the, outgoing air is much better filtered;
- hygienic operation due to a closed single use bag;
- the material of which the bag was made has acquired all the ecology-related certificates.

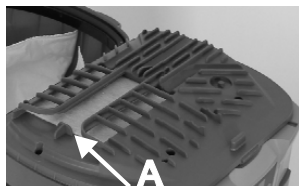
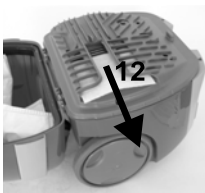


Set of SAFBAG-s
No. 49.4120



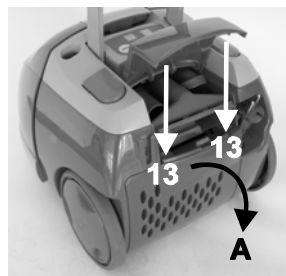
HOW TO EXCHANGE THE INLET FILTER

- Open the vacuum cleaner as before the bag exchange.
- Draw the inlet filter (12) out of the body. Install a new one making sure the outside edge of the filter is inside from the limiting rib (A) and close the vacuum cleaner.



HOHW TO EXCHANGE THE OUTLET FILTER: HEPA H11 OR HEPA H13 OR THE WASHABLE HEPA

- Lift the handle of the vacuum cleaner.
- Take the filter cover by its protruding catches, press the cover (13) with the thumbs strongly and pull it outwards (A).
- Take the HEPA filter out and put a new one in the place of the used one. The HEPA filter guarantees an effective vacuuming during about one year period.
- Put the filter cover so that two protrusions on the lower portion of the cover come into the holes in the vacuum cleaner, press the filter cover so that its rear catches snap onto the body.



AFTER THE JOB IS FINISHED

- Take out the cord plug from the network socket.
- Wind the cord by pressing the button (⊕). While doing this hold the cord so that it does not get tangled and the plug does not slam against the body of the vacuum cleaner.
- Disconnect the suction end from the tube.

The vacuum cleaner can be stored upright or in a horizontal position. The hose can remain fixed to the vacuum cleaner but while stored it can not be bent too much.

THE CLEANING AND MAINTENANCE OF THE VACUUM CLEANER

Before you start cleaning and maintaining the vacuum cleaner make sure the plug is pulled out of the socket.

Wipe the body and bag chamber if it is necessary using a wet rag (it can be moistened with a dish washing agent) get them dry or wipe them dry.

Do not use scrubbing agents and solvents.

From time to time, vacuum the suction-brush, small brush, and possibly special accessories using the crevice nozzle.

WHAT TO DO WHEN ?

If you can hear a characteristic “fluttering” which suggests the safety-valve has tripped (of course if the vacuum cleaner is equipped with a safety-bag):

- check the bag and accessories, remove the clogging cause and exchange the bag

The nozzle can be moved only by applying some force:

- decrease the suction power, the cleaning performance will not get worse

The bag is damaged:

- exchange the bag and the filters

The electricity fuse has tripped:

- check if any other devices are connected to the same electric circuit
- if the net work fuse does trip repeatedly, take the vacuum cleaner to a service shop

The vacuum cleaner will not work, the body is damaged or the cord is damaged

- take your vacuum cleaner to a service point

The vacuum cleaner vacuums poorly:

- exchange the bag and filter
- check the suction tubes, hose and nozzle - remove the clogging cause

ECOLOGY

At the end of the product's useful life, please dispose of it at appropriate collection points provided in your country.



